

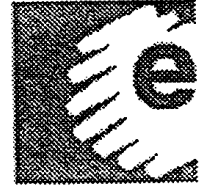
ECE/CEP/41

ENVIRONMENT FOR EUROPE

UN ENVIRONNEMENT POUR L'EUROPE

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ

AARHUS, 23-25 JUNE 1998



**ЧЕТВЕРТАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ**

Орхус, Дания
23-25 июня 1998 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Подготовлен секретариатом ЕЭК в сотрудничестве
с принимающей страной



**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ЧЕТВЕРТОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ
"ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"
ОРХУС, ДАНИЯ
(23-25 ИЮНЯ 1998 ГОДА)**

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| РЕЗЮМЕ | 4 |
| ВВЕДЕНИЕ | 6 |
| <u>Глава</u> | |
| I. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ | 6 |
| II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ | 7 |
| III. ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ЕВРОПЫ: ВТОРАЯ ОЦЕНКА | 7 |
| IV. НОВЫЕ ЗАДАЧИ И ПРИОРИТЕТЫ В ПРИРОДООХРАННОМ СЕКТОРЕ В УСЛОВИЯХ ИЗМЕНЯЮЩЕГОСЯ ПОЛОЖЕНИЯ В ЕВРОПЕ: ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ В СТРАНАХ, НАХОДЯЩИХСЯ НА ПЕРЕХОДНОМ ЭТАПЕ, В ЧАСТНОСТИ В НОВЫХ НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВАХ (ННГ), ПОД УГЛОМ ЗРЕНИЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ | 8 |
| V. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ | 9 |
| VI. ДЕЛОВОЙ СЕКТОР И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА | 10 |
| VII. СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО КОНВЕНЦИИ О ТРАНСГРАНИЧНОМ ЗАГРЯЗНЕНИИ ВОЗДУХА НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ ПРИНЯТИЮ И ПОДПИСАНИЮ ПРОТОКОЛОВ ПО СТОЙКИМ ОРГАНИЧЕСКИМ ЗАГРЯЗНИТЕЛЯМ И ПО ТЯЖЕЛЫМ МЕТАЛЛАМ | 11 |
| VIII. ОБЩЕЕВРОПЕЙСКАЯ СТРАТЕГИЯ ПОСТЕПЕННОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТИЛИРОВАННОГО БЕНЗИНА | 12 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| IX. НЕЗАВИСИМОЕ ЗАСЕДАНИЕ НПО: УКРЕПЛЕНИЕ ДЕМОКРАТИИ ПРЯМОГО УЧАСТИЯ В ЦЕЛЯХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ | 13 |
| X. ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ | 13 |
| XI. КОНВЕНЦИЯ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ | 14 |
| XII. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В РАЗВИТИЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ СТРАТЕГИИ В ОБЛАСТИ БИОЛОГИЧЕСКОГО И ЛАНДШАФТНОГО РАЗНООБРАЗИЯ | 14 |
| XIII. БУДУЩЕЕ ПРОЦЕССА "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ" | 15 |
| XIV. ПРИНЯТИЕ ДЕКЛАРАЦИИ МИНИСТРОВ | 16 |
| XV. ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ | 16 |
| <u>Приложения</u> | |
| I. СПИСОК УЧАСТНИКОВ | 17 |
| II. ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ, включая | 66 |
| ДЕКЛАРАЦИЮ О ПОСТЕПЕННОМ ПРЕКРАЩЕНИИ ДОБАВЛЕНИЯ СВИНЦА В БЕНЗИН и | 85 |
| ДЕКЛАРАЦИЮ МИНИСТРОВ ПО ВОПРОСУ О ТРАНСГРАНИЧНОМ ЗАГРЯЗНЕНИИ ВОЗДУХА НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ | 86 |
| III. СТОРОНЫ, ПОДПИСАВШИЕ ПРОТОКОЛЫ ПО ТЯЖЕЛЫМ МЕТАЛЛАМ И ПО СТОЙКИМ ОРГАНИЧЕСКИМ ЗАГРЯЗНИТЕЛЯМ К КОНВЕНЦИИ О ТРАНСГРАНИЧНОМ ЗАГРЯЗНЕНИИ ВОЗДУХА НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ | 89 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| IV. ДЕКЛАРАЦИЯ ПО СТОЙКИМ ОРГАНИЧЕСКИМ ЗАГРЯЗНИТЕЛЯМ | 91 |
| V. ЗАЯВЛЕНИЕ О ПОЛИТИКЕ В ОБЛАСТИ ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ | 92 |
| VI. РЕЗОЛЮЦИЯ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ | 97 |
| VII. СТОРОНЫ, ПОДПИСАВШИЕ КОНВЕНЦИЮ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ | 100 |
| VIII. ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ НА ЦЕРЕМОНИИ ПОДПИСАНИЯ КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ | 102 |
| IX. РЕЗОЛЮЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ И ЛАНДШАФТНОМ РАЗНООБРАЗИИ | 106 |

РЕЗЮМЕ

Четвертая Конференция министров "Окружающая среда для Европы" состоялась в Орхусе (Дания) 23-25 июня 1998 года. На ней были представлены 52 страны, являющиеся членами ЕЭК. Министры и главы делегаций приняли Декларацию министров.

Проблематика Конференции была очерчена в документе "Окружающая среда Европы: вторая оценка", в котором определяются основные достижения и проблемы в том, что касается окружающей среды Европы. На основе содержащихся в нем выводов министры решили усилить в рамках процесса "Окружающая среда для Европы" поддержку новым независимым государствам и странам центральной и восточной Европы, не участвующим в процессе присоединения к Европейскому союзу.

Конференция министров приняла Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Она была подписана представителями 35 стран и Европейского сообщества. Министры также приняли Резолюцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. В рамках Конференции было проведено независимое заседание НПО по теме "Укрепление демократии прямого участия в целях устойчивого развития".

Два новых Протокола по тяжелым металлам и по стойким органическим загрязнителям к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния были приняты и подписаны 33 странами и Европейским сообществом. Министры также приняли Декларацию министров по вопросу о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния. Декларация по стойким органическим загрязнителям была одобрена представителями 18 стран и Европейского сообщества.

Министры одобрили Общеевропейскую стратегию постепенного прекращения использования этилированного бензина. Кроме того, 32 страны подписали Декларацию о постепенном прекращении добавления свинца в бензин.

Министры одобрили резолюцию относительно биологического и ландшафтного разнообразия и решили усилить процесс включения целей в области сохранения биологического и ландшафтного разнообразия в свою секторальную политику.

Финансирование природоохранной деятельности было сочтено одной из наиболее серьезных нерешенных проблем. Министры решили облегчать и поддерживать эффективное управление природопользованием на предприятиях и подтвердили свое желание наладить диалог с деловыми кругами на более постоянной основе. Министры также одобрили Заявление о политике в области энергоэффективности и приветствовали Основные направления энергосбережения в Европе.

Министры решили, что процесс "Окружающая среда для Европы" следует продолжать с использованием уже имеющейся институциональной формы и что следующую конференцию министров следует провести в 2002 году, предпочтительно в новом независимом государстве. Они решили принять решение о принимающей стране к концу 1998 года.

Введение

1. Четвертая Конференция министров "Окружающая среда для Европы" проходила по приглашению правительства Дании в Орхусе (Дания) с 23 по 25 июня 1998 года.
2. На Конференции присутствовали министры и представители из 52 стран – членов ЕЭК ООН. В ее работе также участвовали представители Европейского сообщества. На Конференции были представлены более 70 международных межправительственных и неправительственных организаций. Список участников приводится в приложении I ниже.

I. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

3. Министр по вопросам окружающей среды и энергетики Дании г-н Свенн Аукен открыл четвертую Конференцию министров "Окружающая среда для Европы" и приветствовал всех участников.
4. В своем заявлении, сделанном на открытии Конференции, он напомнил наиболее важные достижения в рамках процесса "Окружающая среда для Европы" и указал на наиболее серьезные экологические проблемы, стоящие сегодня перед Европой. Он отметил, что происходит все бóльшая дифференциация экологических проблем, с которыми сталкиваются страны центральной и восточной Европы и новые независимые государства (ННГ). Для того чтобы избежать возникновения любой новой обособленности в Европе, следует уделять больше внимания новым независимым государствам и направлять в них больше ресурсов. "Это не задний двор Европы, а расположенный под окнами сад, из которого видно, как восходит солнце", – сказал он. Он также подчеркнул важное значение для окружающей среды Европы ожидаемых результатов Орхусской конференции – среди прочего, принятия двух новых протоколов к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и особенно принятия Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.
5. Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций г-н Ив Бертело зачитал участникам Конференции послание от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на К. Аннана.
6. Генеральный секретарь выразил свою признательность премьер-министру Дании г-ну Поулю Нюрупу Расмуссену и г-н Свенну Аукену за их роль в обеспечении возможностей для проведения этой встречи. Он подчеркнул, что большинство угроз окружающей среде имеет трансграничный характер, и решение связанных с ними проблем требует международных усилий. Ощутимые результаты, достигнутые в рамках процесса "Окружающая среда для Европы", были признаны в этом отношении как примеры для других регионов. Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, которую предстоит принять в Орхусе, "представляет собой веху на пути к повышению

транспарентности и расширению возможностей для участия в деятельности в области охраны окружающей среды. Она поможет положить конец секретности в сфере окружающей среды. Она будет способствовать демократии и защитит право каждого на жизнь в здоровой окружающей среде". Генеральный секретарь отметил серьезную роль неправительственных организаций в работе Конференции и подготовке к ней.

7. Г-н Бертелло, говоря от себя лично, подчеркнул общеевропейский характер процесса "Окружающая среда для Европы" и, в частности, одного из его компонентов – Экологической программы для Европы. Эта Программа и начатая в ее рамках деятельность должны стать ответом на проблемы, поднятые в докладах о состоянии окружающей среды региона. Он также упомянул об успехе программы ЕЭК по обзору результативности экологической деятельности в отдельных странах, находящихся на переходном этапе, а также вклад Комиссии в развитие международного права окружающей среды.

8. Было зачитано послание президента Чешской Республики г-на В. Гавела. Он напомнил, что процесс "Окружающая среда для Европы" берет свое начало с Конференции в Добржише, состоявшейся в тогдашней Чехословакии в 1991 году, и был инициирован бывшим чехословацким министром охраны окружающей среды покойным г-ном Й. Вавроушекком. Говоря о нынешнем и будущем отношении к окружающей среде, г-н Гавел сказал: "Каждому из нас предстоит определить, какую долю нашей общей глобальной ответственности мы возьмем на себя, как мы сможем смирить гордыню в своих помыслах и со смирением воспринимать бытие и установленный им порядок, а также то, как оправдать свои действия перед своими внуками".

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

9. Конференция утвердила свою повестку дня, представленную Специальной подготовительной рабочей группой старших должностных лиц и содержащуюся в документе ЕСЕ/СЕР/40.

III. ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ЕВРОПЫ: ВТОРАЯ ОЦЕНКА

10. Министр охраны окружающей среды Соединенного Королевства г-н М. Мичер председательствовал на первой сессии, цель которой состояла в том, чтобы в целом очертить проблематику Конференции. В своем установочном выступлении Директор-исполнитель Европейского агентства по окружающей среде г-н Д. Хименес-Бельтран представил доклад "Окружающая среда Европы: вторая оценка", содержащий оценку нынешнего состояния окружающей среды Европы, ключевых тенденций ее изменения, а также основных областей, в которых имеются достижения или отмечается беспокойство. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде г-н К. Топфер высказал свое личное мнение по этому выступлению.

11. В свете оценки и ее основного вывода о том, что в целом качество окружающей среды в Европе не улучшилось, министры признали необходимость дальнейших действий, особенно в таких областях как транспорт, сельское хозяйство, энергетика, химические вещества, воды, деградация почв и биоразнообразие.

12. Министры решили призвать Европейское агентство по окружающей среде регулярно обновлять информацию об окружающей среде Европы и представить им свои выводы на следующей встрече "Окружающая среда для Европы". В этом контексте следует продолжать сотрудничество между всеми правительствами, организациями и существующими информационными и наблюдательными сетями.

**IV. НОВЫЕ ЗАДАЧИ И ПРИОРИТЕТЫ В ПРИРОДООХРАННОМ СЕКТОРЕ
В УСЛОВИЯХ ИЗМЕНЯЮЩЕГОСЯ ПОЛОЖЕНИЯ В ЕВРОПЕ: ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ
ПРОБЛЕМЫ В СТРАНАХ, НАХОДЯЩИХСЯ НА ПЕРЕХОДНОМ ЭТАПЕ,
В ЧАСТНОСТИ В НОВЫХ НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВАХ (ННГ), ПОД УГЛОМ
ЗРЕНИЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

13. На этом заседании председательствовал министр окружающей среды Республики Молдова г-н А. Капчеля, а заместителем Председателя был министр по охране окружающей среды Финляндии г-н П. Хаависто. Основными ораторами были Комиссар по вопросам окружающей среды Европейской комиссии г-жа Р. Бьеррегард; Директор Отдела окружающей среды Организации экономического сотрудничества и развития г-жа Й. Валлер-Хантер; министр экологии и природных ресурсов Казахстана г-н С. Даукеев; министр экологии Словении г-н П. Гантар и заместитель министра окружающей среды Кыргызстана г-н Т. Кыштобаев.

14. В свете необходимости создания стимула для решения существующих и будущих экологических проблем в новых независимых государствах и в центрально- и восточноевропейских странах, не являющихся частью процесса расширения Европейского союза, министры решили уделять этим странам более серьезную приоритетность в рамках процесса "Окружающая среда для Европы". Это будет применяться, в частности, к работе Целевой группы по Программе действий в области окружающей среды и Комитета по подготовке проектов (КПП). В процессе такой переориентации решающую роль призвана сыграть внешняя поддержка. Для обеспечения на деле предлагаемой смены приоритетов необходимы твердые обязательства со стороны доноров и международных финансовых учреждений (МФУ). Жизненно важно развивать местные ресурсы и укреплять потенциал по подготовке и осуществлению национальных проектов, направленных на решение экологических проблем в этих странах.

15. Одной из основных проблем, стоящих перед новыми независимыми государствами и странами центральной и восточной Европы, не участвующими в процессе расширения ЕС, является переход от разработки национальных планов действий в области окружающей среды к их осуществлению. Целевой группе по ПДОС было предложено оказывать

поддержку этим странам в указанной области, а также способствовать сотрудничеству между всеми участниками данного процесса для выявления наиболее эффективных средств решения первоочередных проблем. КПП было также предложено усилить свою деятельность по поддержке природоохранных проектов в этих странах.

16. Конференцией были признаны достижения Целевой группы по ПДОС в центральной и восточной Европе. Дальнейшие усилия Целевой группы в десяти странах, подавших заявления на вступление в ЕС, следует обеспечить более серьезной поддержкой со стороны Регионального экологического центра (РЭЦ) в Сентендре (Венгрия).

17. В связи с переориентацией на новые независимые государства министры приветствовали и одобрили создание региональных экологических центров в Киеве, Кишиневе, Москве и Тбилиси. Они также призвали все заинтересованные стороны предоставлять необходимые ресурсы для этих центров и учредить международный координационный комитет для координации их работы.

v. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ

18. На этой сессии председательствовал государственный министр охраны окружающей среды Латвии г-н И. Эмсис. Министр охраны окружающей среды Швейцарии г-н М. Лёенбергер являлся заместителем Председателя. Основными ораторами были: г-н М. Бурсик, министр окружающей среды Чешской Республики; г-н С. Кураев, начальник Отдела международных связей Государственного комитета Российской Федерации по охране окружающей среды; г-н И. Линн, вице-президент Всемирного банка; г-н Р. Де Кортте, вице-президент Европейского инвестиционного банка и г-н Й. Хенттонен, Председатель Комитета по подготовке проектов.

19. В сфере природоохранной деятельности финансирование остается одним из наиболее важных вопросов в большей части региона ЕЭК ООН. Наличие финансирования и его эффективное использование имеют самое важное значение. В частности, в центральной и восточной Европе и в новых независимых государствах, где финансирование в целом было ограниченным и экологические инвестиции испытывали конкуренцию со стороны неотложных потребностей в других областях, таких, как здравоохранение, пенсионная реформа, образование и т.д., выделение средств на экологические проекты сталкивалось с серьезными проблемами. Инновационные механизмы финансирования, например экологические фонды, следует и далее укреплять и МФУ следует более эффективно способствовать генерированию средств внутри стран. Министры приветствовали подходы, изложенные в докладе "Финансирование экологической деятельности в СЦВЕ/ННГ: выводы и рекомендации" и одобрили содержащиеся в нем рекомендации.

20. Министры также призвали к совершенствованию экологического профиля программы TACIS и к более эффективному диалогу между TACIS и странами – получателями помощи в целях лучшего использования потенциала такой помощи.

21. Всех партнеров призвали приложить все усилия для мобилизации и направления фондов на решение первоочередных экологических проблем. Целевой группе по ПДОС и КПП было предложено содействовать этим усилиям и оценить прогресс в докладе, который будет подготовлен для следующей конференции министров.

22. Следует шире использовать экономические инструменты для учета экологических проблем при проведении секторальной политики, для поощрения устойчивых структур производства и потребления и генерирования внутри страны средств для экологических инвестиций. В этой связи министры приветствовали обмен опытом, проведенный между странами в ходе рабочего совещания ЕЭК/ОЭСР по вопросу о роле экономических инструментов, и сделанные на нем рекомендации правительствам стран ЕЭК, находящимся на переходном этапе, в отношении применения экономических инструментов для лучшего учета экологической политики при проведении секторальной политики.

VI. ДЕЛОВОЙ СЕКТОР И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

23. На сессии сопредседательствовали г-жа А. Меркель, министр по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Германии, и г-н Е.А. Утембаев, Председатель Агентства по вопросам стратегического планирования и реформы Казахстана. Заместителем Председателя был г-н Б. Стигсон, Исполнительный директор Всемирного предпринимательского совета по устойчивому развитию. Основными ораторами были г-жа М. Эрдос, директор Венгерской нефтяной компании; г-н А. Чапликас, министр охраны окружающей среды Литвы; г-н Миклебуст, Председатель Европейского круглого стола промышленников и Главный исполнительный директор "Норск гидро"; г-н И. Янке, вице-президент Европейского банка реконструкции и развития; г-н Л. Ройе, представлявший Консультативный комитет по профсоюзам ОЭСР и Международную конфедерацию свободных профсоюзов; и г-н Е.А. Утембаев.

24. Экономическое развитие в центрально- и восточноевропейских и новых независимых государствах должно получать выгоды от опыта, приобретенного западными странами в процессе их технического развития. Секторам экономики и охраны природы следует дополнять деятельность друг друга в соответствии с общей концепцией о том, что "надлежащая экологическая практика также является выгодной". Следует и далее в качестве приоритетной задачи развивать чистые технологии, а также улучшать поток информации о них.

25. На основе Заявления по вопросам политики в области регулирования природопользования на предприятиях министры решили способствовать и оказывать поддержку осуществлению эффективного регулирования природопользования на предприятиях, включая чистое производство в центральной и восточной Европе и в новых независимых государствах. В этом контексте они предложили всем заинтересованным сторонам присоединиться к их усилиям и предложили МФУ и международным организациям

предоставить практическую поддержку для осуществления этого процесса. Министры подтвердили свое желание установить диалог с деловыми кругами на более постоянной основе. Они предложили Целевой группе по ПДОС способствовать этому процессу и сообщить им о достигнутом прогрессе на следующей конференции министров.

VII. СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО КОНВЕНЦИИ О ТРАНСГРАНИЧНОМ ЗАГРЯЗНЕНИИ ВОЗДУХА НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ ПРИНЯТИЮ И ПОДПИСАНИЮ ПРОТОКОЛОВ ПО СТОЙКИМ ОРГАНИЧЕСКИМ ЗАГРЯЗНИТЕЛЯМ И ПО ТЯЖЕЛЫМ МЕТАЛЛАМ 1/

26. Специальная сессия Исполнительного органа проходила под председательством г-жи А. Линд, министра охраны окружающей среды Швеции. Основные вопросы, связанные с Конвенцией о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, т.е. два связанных с ней новых Протокола по стойким органическим загрязнителям и по тяжелым металлам и будущая работа в их рамках были представлены г-ном И. Бертелло; г-ном Я. Томпсоном, Председателем Исполнительного органа; и г-ном Бьёркбомом, Председателем Рабочей группы по стратегиям Исполнительного органа. Основными ораторами были: г-жа Э. Блонден-Эндрю, государственный секретарь по проблемам детей и молодежи Канады; г-н М. Мичер; и г-н Я. Шишко, министр охраны окружающей среды, природных ресурсов и лесного хозяйства Польши.

27. Были подчеркнуты важное значение Конвенции и роль связанных с ней протоколов в уменьшении выбросов загрязнителей воздуха в регионе ЕЭК ООН. Также внимание было обращено на значение, наряду с другими, этих двух новых протоколов как примеров для других регионов. Первоочередными задачами дальнейшей работы, однако, были сочтены своевременное завершение переговоров по протоколу по оксидам азота и сходным веществам, учитывающему многообразие загрязнителей и многообразие видов воздействия, а также разработка мер по осуществлению и систем соблюдения. Был поднят вопрос о необходимости обеспечения адекватного финансирования для проведения в будущем работы в рамках Конвенции.

28. Исполнительный орган принял 24 июня 1998 года Протоколы по тяжелым металлам и по стойким органическим загрязнителям, содержащиеся соответственно в документах EВ.AIR/1998/1 и EВ.AIR/1998/2.

29. Исполнительный орган принял 24 июня 1998 года Декларацию министров по вопросу о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, прилагаемую к Декларации министров, содержащейся в приложении II к настоящему докладу.

/ Отдельный доклад о специальной сессии содержится в документе ECE/EВ.AIR/57.

30. Г-н И. Бертело сделал в начале церемонии подписания двух Протоколов вступительное заявление. Представители 33 стран и Европейского сообщества подписали указанные два Протокола 24 июня 1998 года (см. приложение III ниже).

31. Декларация о постепенном прекращении добавления свинца в бензин, подписанная 24 июня 1998 года 32 странами, прилагается к Декларации министров, содержащейся в приложении II к настоящему докладу.

32. Декларация по стойким органическим загрязнителям была одобрена министрами и главами делегаций/представителями Сторон и приводится в приложении IV.

VIII. ОБЩЕЕВРОПЕЙСКАЯ СТРАТЕГИЯ ПОСТЕПЕННОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТИЛИРОВАННОГО БЕНЗИНА

33. Сессия проходила под председательством г-жи Е. Маневой, министра по вопросам охраны окружающей среды и водного хозяйства Болгарии. Г-н А.Д. Хехт, заместитель помощника администратора Агентства по охране окружающей среды Соединенных Штатов, являлся заместителем Председателя. Г-н Й. Злоха, министр окружающей среды Словакии, сделал основное выступление.

34. Широко признается вредное воздействие свинца на здоровье и окружающую среду. В исследовании, проведенном Целевой группой ЕЭК, возглавлявшейся Данией, сделан вывод, что постепенное прекращение использования свинца в бензине является технически и экономически осуществимым в течение определенного периода времени. В этом контексте министры одобрили Общеευропейскую стратегию постепенного прекращения использования этилированного бензина, в которой крайним сроком для этого установлено 1 января 2005 год 2/. Они согласились провести оценку выполнения промежуточных задач на своей следующей конференции на уровне министров. Признавая проблемы, возникающие перед странами при осуществлении Стратегии и, в частности финансовые потребности в необходимых инвестициях в секторе нефтепереработки, министры призвали КПП включить прекращение использования свинца в качестве элемента в свою будущую работу в центрально- и восточноевропейских странах и в новых независимых государствах. Было отмечено, что осуществлению этой Стратегии помогут применение программ по информированию общественности, специальной политики и нормативных положений.

/ Многие страны планируют прекратить использование этилированного бензина раньше этого срока. Однако пять стран (Армения, бывшая югославская Республика Македония, Российская Федерация, Турция и Узбекистан) зарезервировали свою позицию в отношении контрольной даты.

гх. НЕЗАВИСИМОЕ ЗАСЕДАНИЕ НПО: УКРЕПЛЕНИЕ ДЕМОКРАТИИ ПРЯМОГО УЧАСТИЯ В ЦЕЛЯХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

35. На этой сессии председательствовал г-н Б. Молдан, Председатель Регионального экологического центра. Г-жа Т. Герцог-Циммерман, Председатель Руководящего комитета европейского Экофорума, являлась заместителем Председателя. Основными ораторами были: г-жа М. Тейлор из Общества "Друзья Земли" (Англия, Уэльс и Северная Ирландия); г-жа О. Разбаш, Региональный общественный центр экологического права "За права человека и экологическую защиту"; г-н Я. Шишко; г-н Я. Питерс, федеральный государственный секретарь по окружающей среде Бельгии; г-н К. Сили, государственный секретарь министерства охраны окружающей среды и территориального развития Венгрии; г-н К. Берлунд, Директор Отдела окружающей среды и населенных пунктов ЕЭК ООН; г-н В. Какебеке, Председатель Рабочей группы по подготовке проекта конвенции о доступе к информации и участии общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды; г-н Я. Хонтелес, генеральный секретарь Европейского экологического бюро; г-н Б. Ван Дайк, Центр международного экологического права; г-н Дж. Уэйтс, Европейское экологическое бюро; г-н К. Минджов, Ассоциация "В долгу у природы", Болгария; и г-н П. Родерик, "Друзья Земли/Права Земли", Соединенное Королевство.

36. Участники подчеркнули необходимость укрепления диалога между правительствами и природоохранными организациями граждан в области участия общественности, доступа к информации и к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Хотя в ряде стран уже существуют практические механизмы и меры поддержки в этой области, многое еще предстоит сделать. Министры признали важную роль, которую играют НПО как выразители беспокойства общественности по вопросам охраны окружающей среды, и заявили о своем желании усилить связи с НПО.

х. ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ

37. Сессия проходила под председательством г-жи М. Арнстад, министра нефтяной промышленности и энергетики Норвегии. Основными ораторами были: г-жа К. Сили; г-н М. Бартенштайн, министр охраны окружающей среды, молодежи и по делам семьи Австрии; и г-н С. Даукеев.

38. Повышение энергоэффективности является критически важным как по экономическим, так и по экологическим причинам. Оно также может внести вклад в выполнение обязательств, предусмотренных Киотским протоколом. Министры одобрили Заявление о политике в области энергоэффективности, содержащееся в документе ЕСЕ/СЕР/47 и в приложении V ниже, и приветствовали Основные направления энергосбережения в Европе как перечень отличных идей для осуществления. Орхусская конференция была расценена в

качестве исходного пункта для дальнейшей работы по энергоэффективности. Кроме того, министры решили содействовать укреплению международного сотрудничества по контролю за осуществлением политики в области энергоэффективности и рассмотреть доклад о ходе работы на своем следующем совещании.

хi. КОНВЕНЦИЯ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

39. Председательствовал на сессии г-н С. Аукен, а обязанности заместителя Председателя выполняла г-жа Н. Чхобадзе, министр окружающей среды Грузии. Основными ораторами были: г-жа Д. Вуане, министр устройства территории и охраны окружающей среды Франции; г-жа М. Де Бур, министр охраны окружающей среды Нидерландов; г-жа Г. Фьеллангер, министр окружающей среды Норвегии; г-н А. Капчеля и г-н Д. Уэйтс, Европейское экологическое бюро, выступивший от имени Коалиции природоохранных НПО.

40. Было подчеркнуто важное значение Конвенции в качестве связующего звена между правами человека и охраной окружающей среды. Она является первым природоохранным соглашением ЕЭК ООН, возлагающим на ее Стороны обязанности по отношению к своим собственным гражданам. Тем странам, которые столкнутся с трудностями при выполнении обязательств, вытекающих из этой Конвенции, следует оказать содействие. В ходе процесса переговоров был признана активная и конструктивная роль неправительственных организаций.

41. Конференция 25 июня 1998 года приняла Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, содержащуюся в документе ЕСЕ/СЕР/43. Министры также приняли Резолюцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, содержащуюся в документе ЕСЕ/СЕР/43/Add.1/Rev.1 и в приложении VI ниже.

42. На церемонии подписания Конвенции председательствовал г-н С. Аукен, а вступительное заявление сделал г-н И. Бертелло. Конвенция была подписана 25 июня 1998 года представителями 35 стран и Европейского сообщества (см. приложение VII ниже). На церемонии подписания представители правительств, бывшей югославской Республики Македонии, Дании, Соединенного Королевства и Европейского сообщества сделали заявления, содержащиеся в приложении VIII ниже.

хii. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В РАЗВИТИЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ СТРАТЕГИИ В ОБЛАСТИ БИОЛОГИЧЕСКОГО И ЛАНДШАФТНОГО РАЗНООБРАЗИЯ

43. Сессия проходила под председательством г-жи Р. Томеску, министра водного и лесного хозяйства и охраны окружающей среды Румынии. Функции заместителя

Председателя выполнял г-н П. Гантар. Основными ораторами были: г-н Й. Злоха и г-н Ф. Рош, государственный секретарь, директор Департамента окружающей среды Швейцарии.

44. Министры договорились укреплять процесс учета целей в области сохранения биологического и ландшафтного разнообразия в своей отраслевой политике. Они дали высокую оценку работе в этой области, проводимой в рамках Стратегии, и одобрили Резолюцию о биологическом и ландшафтном разнообразии, содержащуюся в документе ЕСЕ/СЕР/54 и в приложении IX ниже.

xiii. БУДУЩЕЕ ПРОЦЕССА "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"

45. На сессии, посвященной будущему этого процесса, председательствовал г-н С. Аукен. Основными ораторами были: г-жа М. Де Бур; г-н Э. Яук, государственный секретарь министерства по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Германии; и г-н А.Д. Хехт.

46. Министры решили, что процесс "Окружающая среда для Европы" успешно способствовал международному сотрудничеству, а также устойчивому развитию в регионе ЕЭК ООН. Они решили, что его следует продолжать и в будущем в большей мере сосредоточиться на вопросах осуществления.

47. Министры призвали Европейское агентство по окружающей среде регулярно обновлять информацию, содержащуюся в документе "Окружающая среда для Европы: вторая оценка" и представлять вывод будущим конференциям министров (см. также пункты 10-12).

48. Министры просили Комитет по экологической политике ЕЭК продолжать следить за ходом осуществления Экологической программы для Европы, принимая во внимание документ "Окружающая среда Европы: вторая оценка", в целях обеспечения осуществления первоочередных мер.

49. Министры решили переориентировать работу Целевой группы по ПДОС и КПП на новые независимые государства и те страны центральной и восточной Европы, которые не охвачены процессом расширения Европейского союза (см. также пункты 14-15).

50. Министры решили созывать совещания реже и установили для этого интервал в четыре года. Следующая Конференция "Окружающая среда для Европы" будет проведена в 2002 году. Решение о месте ее проведения будет принято до конца этого года старшими должностными лицами, представляющими правительства стран - членов ЕЭК. Общие организационные мероприятия с участием специальной рабочей группы старших должностных лиц и с секретариатским обслуживанием, обеспечиваемым ЕЭК ООН, останутся практически без изменений.

xiv. ПРИНЯТИЕ ДЕКЛАРАЦИИ МИНИСТРОВ

51. На сессии, проходившей под председательством г-на С. Аукена, министры и главы делегаций приняли Декларацию министров, содержащуюся в документе ЕСЕ/СЕР/56 и в приложении II ниже.

xv. ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

52. Министры и делегации, присутствовавшие на Конференции, выразили свою признательность правительству Дании за проведение у себя в стране четвертой Конференции министров "Окружающая среда для Европы".

53. Председатель поблагодарил все делегации за их участие и официально объявил Конференцию закрытой.

Приложение I**СПИСОК УЧАСТНИКОВ*****АЛБАНИЯ**

| | |
|-----------------------|--|
| Максим Делиана | Председатель |
| Дрита Даде | Сотрудник по связям с общественностью |
| Ариан Гаче | Начальник Департамента охраны природы |
| Лека Гьикнури | Председатель, ППНЕ |
| Ирена Йоргони | Начальник Департамента энергетической политики |
| Нексхат Калай | Председатель парламентской комиссии по здравоохранению и окружающей среде |
| Татьяна Котобелли | Директор Департамента по вопросам качества воздуха, воды и управления отходами |
| Албан Зенели | |

АРМЕНИЯ

| | |
|-------------------------|--|
| Саргис Шахазизян | Министр окружающей среды |
| Арам Габриэлян | Начальник Департамента охраны атмосферы |
| Нуне Киракосян | Начальник Департамента международного сотрудничества |
| Сирекан Охянян | Начальник департамента |
| Симон Папян | Первый заместитель министра |
| Рудольф Торосян | Главный специалист по вопросам экологии |

* Данный список воспроизводится в том виде, в каком он был получен принимающими властями в Дании, за исключением небольших изменений, отражающих замечания, высказанные делегациями.

АВСТРИЯ

| | |
|---------------------------|---|
| Мартин Бартенштайн | Министр охраны окружающей среды, молодежи и по делам семьи |
| Ральф Бёкли | Специальный советник |
| Карл Фиала | Заместитель директора |
| Элизабет Фрайтаг | Начальник департамента |
| Карл Кинцль | Управляющий отдела |
| Герхард Лойбл | Начальник департамента |
| Манфред Огрис | |
| Сильвия Пультц | |
| Манфред Шнайдер | |
| Хайнц Шрайбер | Генеральный директор |

АЗЕРБАЙДЖАН

| | |
|---------------------|---|
| Али Гассанов | Председатель Государственного комитета по экологии и член парламента |
| Фуад Ахундзаде | Начальник департамента |
| Рауф Мурадов | Координатор НПДОС |
| Зизаддин Тагиев | Заместитель Директора НКЦ |

БЕЛАРУСЬ

| | |
|---------------------|--|
| Михаил Русый | Министр охраны окружающей среды |
| Александр Акулич | Член Комиссии по региональной политике Совета Республики |
| Галина Дудко | Заместитель начальника Управления международных связей |

| | |
|---------------------|--|
| Руслан Игнатищев | |
| Александр Левченко | Национальный координатор |
| Юрий Мельников | Начальник Управления |
| Виктор Михадюк | Член Комиссии по аграрным вопросам |
| Федор Молочко | Директор |
| Манефа Омельченко | Сотрудник |
| Александр Рачевский | Начальник Отдела международного сотрудничества |
| Альфонс Тишкевич | Сенатор и председатель Комитета |
| Николай Цыганков | Директор |
| Тимофей Янчук | Исполнительный секретарь |
| Мария Худая | Заместитель Председателя Комиссии по проблемам чернобыльской катастрофы, экологии и природопользования |

БЕЛЬГИЯ

| | |
|-------------------------|--|
| Ян Питерс | Федеральный государственный секретарь по окружающей среде |
| Тео Кельчтерманс | Министр окружающей среды |
| Эдди Пьер Айвен Муиль | Директор, Фламандское экологическое агентство |
| Фредерик Шеме | Советник, министерство окружающей среды |
| Боб де Рихтер | Член парламента, палата представителей |
| Артур Деже | Помощник министра |
| Мюриэль Дельво | Помощник министра окружающей среды Валлонии |

| | |
|----------------------|---|
| Поль Л.А.Й. Деместер | Генеральный директор, Фламандское земельное агентство |
| Флоранс Дидьон | Советник, Брюссельский институт природопользования |
| Ян А.А.М.М. Хейман | Директор, Фламандское природоохранное агентство |
| Мишель Кирамариос | Советник, Административный отдел Европы и окружающей среды |
| Мишель Лутч | Помощник, министерство Валлонского региона |
| Марк Паллемерц | Советник государственного секретаря |
| Роза Рендерс | Советник, Административный отдел Европы и окружающей среды |
| Маркс Смерс | Советник, Административный отдел Европы и окружающей среды |
| Франсуа Стикенс | Генеральный инспектор |
| Крис Ванден Бильке | Советник, Группа по иностранным делам и вопросам охраны природы |
| Хуго ван Диндерен | Член парламента, Палата представителей |
| Жан Врийсен | Представитель кабинета |

БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

| | |
|------------------------|---|
| Тарик Купусович | Начальник Отдела экологии и окружающей среды |
| Радмила Костич | Советник министра охраны окружающей среды |
| Алия Лекич | Профессор |
| Несад Серемет | Местный представитель РЭЦ |
| Эдин Заметича | |

БОЛГАРИЯ

| | |
|---------------------------|--|
| Евдокия Манева | Министр по вопросам окружающей среды и водного хозяйства |
| Димитер Бранков | Директор |
| Ваня Григорова | Начальник департамента |
| Димитар Кантарджиев | Генеральный директор, Национальный центр окружающей среды и устойчивого развития |
| Альбена Милкова Караджева | Начальник департамента |
| Эдвард Кляйн | Член парламента |
| Милко Ковачев | Начальник отдела, Комитет по энергетике |
| Эмил Маринов | Заместитель министра |
| Мария Минкова | Представитель НПО "Экогласность" |
| Политими Паунова | Начальник отдела тяжелой промышленности |
| Кирум Славов | Посол, посольство Болгарии |

КАНАДА

| | |
|---------------------|---|
| Этель Блонден-Эндрю | Государственный секретарь (по проблемам детей и молодежи) |
| Венди Корнет | Помощник министра |
| Сильви Котэ | Старший политический советник, министерство окружающей среды Канады |
| Питер Фосет | Торговый советник, канадское посольство |
| Стив Харт | Директор, Отдел трансграничного загрязнения воздуха |
| Дэвид П. Стоун | Начальник Отдела экологических служб и исследований |

ХОРВАТИЯ

| | |
|-------------------|--|
| Анте Кутле | Директор, Государственный директорат охраны природы и окружающей среды |
| Лиерка Алайбег | Министерство иностранных дел, начальник департамента |
| Ивана Халле | Заместитель министра, министерство экономики |
| Маргита Маштрович | Старший советник, Государственный директорат охраны природы и окружающей среды |
| Ясенка Нечак | Начальник департамента, Государственный директорат охраны природы и окружающей среды |
| Корнелия Пинтарич | Начальник Департамента, Государственный директорат охраны природы и окружающей среды |
| Сталла Саталич | Начальник Департамента, Государственный директорат охраны природы и окружающей среды |

КИПР

| | |
|---------------------|--|
| Костас Темистоклеус | Министр сельского хозяйства, природных ресурсов и окружающей среды |
| Деметрис Елиадес | Председатель Парламентского комитета по окружающей среде |
| Никос Георгиадес | Директор, Природоохранная служба |

ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

| | |
|----------------|--------------------------------------|
| Мартин Бурсик | Министр охраны окружающей среды |
| Богуслав Брикс | Директор Отдела охраны воздуха |
| Алоис Бухта | Посол, Посольство Чешской Республики |
| Хелена Чижкова | Советник заместителя министра |

| | |
|-----------------|---|
| Эрик Геус | Заместитель министра |
| Милослав Гаек | Директор, Отдел экономики охраны природы |
| Карел Ех | Сотрудник по связям с ЕС |
| Марта Желинкова | Директор, Протокольный отдел |
| Ян Кара | Директор, Отдел по связям с ЕС |
| Бедрих Молдан | Советник |
| Любомир Мондек | |
| Итка Сеитлова | Сенатор |
| Петр Степанек | Директор, Отдел по связям с общественностью |
| Моймир Власин | Представитель НПО |

ДАНИЯ

| | |
|------------------------|--|
| Свенн Аукен | Министр по вопросам окружающей среды и энергетики |
| Томас Бекер | Советник министра |
| Бо Янс Бьеркен | Начальник отдела |
| Лео Бьёрнсков | Постоянный заместитель государственного секретаря |
| Пернил Блэк Хансен | Член парламента |
| Улла Блатт Бендтсен | Начальник отдела |
| Сорен Бух Свеннингесен | Советник |
| Хенрик Диссинг | ВФП Дания |
| Стин Гейд | Член парламента |

| | |
|---------------------|---|
| Мартин Глеруп | Член парламента |
| Тюре Хаммар | Начальник отдела |
| Питер Хелмер Стин | Заместитель Генерального директора |
| Андерс Х. Йесперсен | Конфедерация датской промышленности |
| Лоне Йонсен | Директор, Датское общество охраны природы |
| Эва Юл Йенсен | Начальник отдела |
| Вейт Кёстер | Начальник отдела |
| Лео Ларсен | Заместитель Генерального директора |
| Пер Нилокке | Атташе по вопросам окружающей среды |
| Карстен Сков | Начальник отдела |
| Анни Сванхольт | Член парламента |
| Эрик Танг | Советник |

ЭСТОНИЯ

| | |
|----------------------|---|
| Виллу Рейльян | Министр охраны окружающей среды |
| Аллан Громов | Генеральный директор |
| Дариуш Кобус | Консультант |
| Хайкки Кулбас | Начальник Отдела развития энергетического сектора |
| Вальдур Лахтвее | Управляющий проекта |
| Харри Лийв | Генеральный директор |

ФИНЛЯНДИЯ

| | |
|-----------------------------|---|
| Пекка Олави Хаависто | Министр по охране окружающей среды |
| Теа Аулавуо | Сотрудник по планированию |

| | |
|--------------------------|--|
| Сиркка Хауния | Начальник Международного отдела |
| Тимо Хелле | Председатель, Финская ассоциация охраны природы |
| Ева Хукка | Секретарь по вопросам информации |
| Пекка Йалканен | Генеральный директор |
| Ирмиле Мяки | Старший советник |
| Оли Ойала | Генеральный директор |
| Пекка Пелконен | Советник |
| Ханна Ринкинева-Хейккила | Советник |
| Паси Петтери Ринне | Советник |
| Арно Салменен | Помощник Вице-президента "Кемира Ой" |
| Ирина Сантто | Советник |
| Пентти Тиусанен | Председатель Комитета по охране природы |
| Кристина Весамма | Организационный секретарь, Лига природы |
| Ан-Бритт Илинен | Директор |
| Гунда Абонде Викстрём | Президент, Финская организация по природе и окружающей среде |

ФРАНЦИЯ

| | |
|----------------------|--|
| Доминик Вуане | Министр устройства территории и охраны окружающей среды |
| Мари-Элен Обер | Член Национального собрания Франции |
| М. Брар | "Франс натюр энвиронман" |
| Жан-Пьер Дю Буа | Торговый атташе, Французское посольство |

| | |
|--------------------|--|
| Жан-Пьер Форэ | Министерство устройства территории и охраны окружающей среды |
| Патрик Фрагман | Советник |
| Элен Франс | Министерство устройства территории и охраны окружающей среды |
| Одетт Гржегржувька | Член Национального собрания Франции |
| Жан-Пьер Тебо | Дипломатический советник министра |

ГРУЗИЯ

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| Нино Чхобадзе | Министр окружающей среды |
| Гурам Адамашвили | Член парламента |
| Мальхаз Адеишвили | Заместитель начальника |
| Серго Гарибашвили | Начальник Отдела энергетики |
| Гиви Каландадзе | Заместитель начальника |
| Заал Ломтадзе | Начальник Департамента |
| Мераб Шарабидзе | Заместитель министра |
| Амиран Такидзе | Член парламента |
| Лиан Тодуа | Начальник отдела |
| Теймураз Цабадзе | Заместитель министра энергетики |

ГЕРМАНИЯ

| | |
|-----------------------|---|
| Ангела Меркель | Министр по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов |
| Бернд Байер | Советник |
| Андреас Бекер | Личный помощник министра |

| | |
|-----------------------------|--|
| Карин Блумбергер-Сауэртайг | Советник министра, Посольство Германии |
| Карин Бём-Амтманн | Старший сотрудник, Бавария |
| Зигфрид Брайер | Представитель министерства |
| Йорг-В. Фромм | Исполнительный директор, ИТУТ ГмбХ |
| Хайке Гезирих | Сотрудник |
| Соня Хоос | |
| Петер Хандли | |
| Клеменс Хольтер | |
| Вольфганг Хунинг | Старший советник |
| Эрхард Яук | Государственный секретарь |
| Вольфганг Ютнер Саксонии | Министр по делам окружающей среды Нижней |
| Юрген Кайнхорст | Старший сотрудник |
| Верена Клиндер | Сотрудник |
| Харальд Коль | Советник |
| Райнхард Крап | Советник |
| Вильгельм Кульке | ИТУТ и.В. |
| Курт Литцман | Начальник отдела |
| Михаил Литвинович | Сотрудник |
| Экарт Мейер-Рутц | Начальник отдела |
| Фолькхард Мёкер | Советник |

| | |
|------------------------|---|
| Юрген Панкрат | Директор |
| Бургхард Раушельбах | ГТЦ |
| Штеффи Рихтер | Советник |
| Петра Рюгер | Атташе, Посольство Германии |
| Ульрих Сандховель | Помощник Вице-президента, "Байерише ландесбанк" |
| Рихард Шмальц | Главный сотрудник, Нижняя Саксония |
| Дитер Шульце-Форнхаген | Кредитный институт в целях развития |
| Вольфганг Шунк | |
| Хендрик Виген | Заместитель Генерального директора |
| Юрген Вендерот | Старший советник |

ГРЕЦИЯ

| | |
|----------------------|---|
| Элиас Бериатос | Генеральный секретарь по окружающей среде |
| Констас Георг | Посол, Директор Международной экономической организации, министерство иностранных дел |
| Кристос Димитропулос | Эксперт-советник по международным экономическим организациям |
| Е. Лиаска | Советник заместителя министра охраны окружающей среды |
| И. Вурнас | Генеральный директор по окружающей среде |

ВЕНГРИЯ

| | |
|--------------|--|
| Каталин Сили | Государственный секретарь |
| Клара Акотс | Заместитель Государственного секретаря |

| | |
|---------------|--|
| Миклош Булла | Генеральный секретарь |
| Тибор Фараго | Начальник канцелярии Кабинета министров |
| Андраш Хайду | Посол, Посольство Венгрии |
| Шандор Хорват | Начальник Департамента |
| Вилмош Кисель | Член Национального экологического совета |
| Эндре Ковач | Заместитель начальника Департамента |
| Луизе Лакош | Заместитель начальника Департамента |
| Габор Ланий | Заместитель Государственного секретаря |
| Юдит Б. Мозер | Начальник Департамента по связям с общественностью |
| Янош Гарди | Заместитель Государственного секретаря |

ИСЛАНДИЯ

| | |
|------------------------|--|
| Гудмундур Бьярнасон | Министр охраны окружающей среды |
| Арни Матисен | Член парламента |
| Хьорлейфур Гуттормссон | Член парламента |
| Магнус Йоханнессон | Генеральный секретарь |
| Кристьян Пальссон | Член парламента |

ИРЛАНДИЯ

| | |
|--------------------|--|
| Ноэл Демпси | Министр по вопросам охраны окружающей среды и местного управления |
| Нулин Бехан | Личный секретарь министра |
| Ноэль Хьюз | Специалист по информации |
| Имон Марки | Старший советник |
| Джеральдин Таллон | Генеральный директор |

ИТАЛИЯ

| | |
|---------------------|------------------------------------|
| Эдо Ронки | Министр окружающей среды |
| Валерио Астральди | Дипломатический советник министра |
| Коррадо Клини | Генеральный директор |
| Франческо Ла Камера | Заместитель Генерального директора |
| Марко Венанци | Исследователь |

КАЗАХСТАН

| | |
|-------------------------|---|
| Серикбек Даукеев | Министр окружающей среды |
| Эржан Утембаев | Министр стратегического планирования и реформ |
| А. Ахметов | Глава парламентского комитета |
| Нуржан Аиазбаев | НПО |
| Майкл Бойд | Старший советник |
| Паулюс Гиредз | Старший советник |
| Аскар Избанов | Начальник департамента |
| Г. Карибжанов | Начальник департамента |
| Бекет Кембаев | Директор Института информации |
| Асия Шаихова | Начальник департамента |
| Оксана Тарнецкая | НПО |
| Роза Темиргалиева | Журналист |
| Зауре Тништыкбаева | Главный специалист |
| Сауле Уразаева | Глава департамента |
| Булат Ессекин | Директор НЕК/СД |

КЫРГЫЗСТАН

| | |
|----------------------------|--|
| Тилекбай Кысктобаев | Заместитель министра охраны окружающей среды |
| Исмагли Даиров | Начальник Департамента международного сотрудничества |
| Шамиль Ильясов | Директор Национального центра по окружающей среде |
| Ирисбек Маленов | Координатор, Бюро НПДОС |
| Джордж Макдоннал | Управляющий проектом |
| Валентина Некрасова | Директор Отдела охраны окружающей среды |
| Алексей Филончиков | Журналист |
| Инга Сикорская | Журналист |

ЛАТВИЯ

| | |
|----------------------|--|
| Индулис Эмсис | Государственный министр охраны окружающей среды |
| Сергейс Бабускинс | Заместитель директора, министерство экономики |
| Валдис Бистерс | Начальник Отдела внешних сношений |
| Зигфридс Бруверс | Директор Департамента инвестиций |
| Хейдрун Фаммлер | Управляющий проекта, Балтийский экологический форум |
| Илона Епсен | Заместитель директора Отдела охраны окружающей среды |
| Ильзе Кирстука | Директор, Центр экологических данных |
| Юрис Мендзинс | Балтийская служба новостей |

| | |
|----------------|--|
| Гиртс Стразинс | Вице-президент, Клуб охраны окружающей среды |
| Илона Теснова | Старший сотрудник |
| Лига Земнице | Пресс-секретарь |

ЛИХТЕНШТЕЙН

| | |
|------------------------|--|
| Норберт Марксер | Министр охраны окружающей среды |
| Тео Киндль | Директор |

ЛИТВА

| | |
|------------------------|--|
| Альгис Чапликас | Министр охраны окружающей среды |
| Вида Аугустаускине | |
| Артурас Даубарас | Заместитель министра |
| Раймундас Ясиневичус | Посол, посольство Литвы |
| Пранчискус Юскевичус | Заместитель министра |
| Кестутис Кудзманас | Советник |
| Джейн Петухине | Первый секретарь, посольство Литвы |
| Ирена Пилипине | Советник по охране окружающей среды |
| Линас Вайниус | Заместитель Председателя |
| Эвальдас Вебра | Начальник Группы международного сотрудничества |

ЛЮКСЕМБУРГ

| | |
|--------------------|--|
| Алекс Бодри | Министр охраны окружающей среды |
| Питер Картер | Координатор по экологическим вопросам |
| Катрин Коллин | Сотрудник по займам |

| | |
|-------------------------------|--|
| Виллем И. Какебеке | Помощник Директора Департамента международного экологического сотрудничества |
| Ян Хендрик Клейн Моленкамп | Член парламента |
| Сорен Лестер | Атташе по экономическим вопросам, посольство Нидерландов |
| Питер Мессен | Представитель министра |
| Адриан Удеман | Координатор по вопросам окружающей среды в Восточной Европе |
| Йит А. Петерс | Директор Отдела по международным экологическим вопросам |
| Йохан Слиггерс | Координатор, Департамент по вопросам охраны воздуха, энергетики и экологии |
| Питер Шольтен | Министерство по экономическим вопросам |
| Тео Стрёкен | Член парламента |
| Тирд Шустра | Министерство по экономическим вопросам |
| Ян Ван ден Брук | Секретарь по экологическим вопросам |
| Сабина Ван дер Лан | Политический советник, Департамент иностранных дел |
| Марсель Вернуй | Заместитель начальника Отдела по международным вопросам природопользования |
| Хуго Г. фон Мейенфельдт | Начальник Отдела европейской экологической политики |
| Герард П.И.М. Вуисман | Советник премьер-министра |
| Кис Зутман | Заместитель Генерального директора по вопросам окружающей среды |

НОРВЕГИЯ

| | |
|-------------------------|--|
| Гуро Фьелангер | Министр окружающей среды |
| Марит Арнстад | Министр нефтяной промышленности и энергетики |
| Тор Андерсен | Руководитель секции, Норвежская федерация профсоюзов |
| Ирен Бауэр | Заместитель Генерального директора |
| Оле Бьёрной | Первый секретарь, посольство Норвегии |
| Тоне Браттели | Советник |
| Торе Бранд | Советник, Норвежское общество охраны природы |
| Рихард Форт | Специальный советник |
| Атле Фретхайм | Заместитель Генерального директора |
| Гури Хестфлатт | Старший Исполнительный сотрудник |
| Поль Хофсет | Специальный советник |
| Оле Кристиан Холте | Посол |
| Мариан Берг Хааланд | Исполнительный сотрудник |
| Халлгер Лангеланд | Член парламента |
| Харальд Ренсвик | Генеральный секретарь |
| Питер Йохан Шей | Советник |
| Еспер Верделин Симонсен | Государственный секретарь |
| Йохан Ветлесен | Помощник Генерального директора, министерство нефтяной промышленности и энергетики |

| | |
|----------------|--|
| Ранди Огри | Политический советник |
| Трюгве Остмо | Директор, Федерация норвежской обрабатывающей промышленности |
| Ойстен Адневик | Советник |

ПОЛЬША

| | |
|-----------------------|--|
| Ян Шишко | Министр охраны окружающей среды |
| Карол Карски | Советник министра охраны окружающей среды |
| Франчишек Кравчинский | Директор, министерство экономики |
| Иржи Мадей | Член парламента |
| Мичислав Остройский | Директор |
| Януш Петриковский | Начальник группы промышленных и строительных систем |
| Томаш Перкойский | Федерация "зеленых" |
| Войцех Поникивский | Министерство иностранных дел |
| Станислав Зелиховский | Член парламента |
| Януш Журек | Председатель Совещания сторон, подписавших Конвенцию |

ПОРТУГАЛИЯ

| | |
|---------------------------------|--|
| Жозе Антонио Мойя Рибера | Посол, посольство Португалии |
| Жозе Алхо | Виде-президент Института развития экологии |
| Антонио Антунес | Генеральный директор |
| Тереза Баррос | Советник по правовым вопросам |
| Карлос Герра | Президент Института охраны природы |

| | |
|------------------|------------------|
| Педро Либерато | Старший советник |
| Изабел Мертенс | Старший советник |
| Жоржи Пальмеирим | Советник |

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА

| | |
|------------------------|--|
| Аркадие Капчеля | Министр окружающей среды |
| Петру Кочирга | Глава Центра мониторинга |
| Сергиу Ковалиу | Начальник Группы охраны природы |
| Георге Дука | Член парламента |
| Владимир Хараба | Президент Кишиневской районной организации экологического движения |
| Андрей Исак | Начальник Отдела экологических стратегий и программ |
| Алечу Ренита | Член парламента |

РУМЫНИЯ

| | |
|------------------------------|--|
| Ромика Томешку | Министр водного и лесного хозяйства и охраны окружающей среды |
| Серена Адлер | Директор по вопросам европейской интеграции |
| Виорика Афрасинеи | Член парламента, палата депутатов |
| Йон Кирштою | Член парламента, Председатель Комиссии |
| Андриан Мирча Коритору | Член парламента, палата депутатов |
| Вирджил Диакону | Советник министра |
| Адриан Добреску | Государственный секретарь, министерство сельского хозяйства |
| Элемачирита Кристиана Йон | Директор, министерство промышленности и торговли |

| | |
|-------------------------|--|
| Николае Леохаческу | |
| Адриан Георге Маринеску | Государственный секретарь, министерство транспорта |
| Лучан Йон Матей | Член парламента, палата депутатов |
| Василе Миклаус | Член парламента, палата депутатов |
| Георге Нута | |
| Йоана Олтеан | Член парламента, палата депутатов |
| Корнел Ротару | Директор, Агентство по энергосбережению |
| Адина-Мануэла Суругиу | Государственный секретарь по окружающей среде |

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

| | |
|-----------------------------|--|
| Александр В. Чепурин | Посол, Посольство России |
| Александр Аверченков | Директор, Национальное управление по борьбе с загрязнением |
| Елена Богданова | Старший эксперт, Департамент международного сотрудничества |
| Марк Л. Борозин | Советник Председателя |
| Александр Гудыма | Начальник отдела, министерство иностранных дел |
| Андрей Калиберин | Первый секретарь, Посольство России |
| Сергей Н. Кураев | Директор Департамента международного сотрудничества |
| Сергей Б. Никифоров | Старший советник, министерство иностранных дел |
| Виктор Б. Руденко | Советник Председателя |

Виктор Шахин

Начальник отдела, министерство топлива и
энергетики

Анатолий Б. Яновский

Заместитель министра, министерство топлива и
энергетики

САН-МАРИНО

Фабио Берарди

Управляющий департамента

Тонино Чекколи

Эксперт по сельскохозяйственным и
природоохранным вопросам

Арианна Червеллини

Личный секретарь министра

СЛОВАКИЯ

Йозеф Злоха

Министр окружающей среды

Павол Йех

Специалист АСПЕК

Радослав Йонас

Специалист

Адела Ладзянска

Заместитель директора

Любица Микулашкова

Специалист

Том Оуэн

Советник

Йозеф Покорный

Член парламента

Иван Суркос

Посол, Посольство Словакии

Павел Тома

Старший специалист

Любомир Зиак

Начальник группы по охране воздуха

СЛОВЕНИЯ

Павел Гантар

Министр окружающей среды

Франк Бераус

Директор

| | |
|-------------------|---|
| Дарка Теа Глаксар | Советник Департамента международного сотрудничества |
| Дусан Хрчек | Директор |
| Бранко Янк | Член парламента |
| Янья Лебан | Советник |
| Виктор Симончич | Правительственный советник |
| Петер Скоберне | Советник директора |
| Марко Слокар | Государственный секретарь |
| Андрея Урбанчич | НПО |

ИСПАНИЯ

| | |
|----------------------------|--|
| Хосе Луис Пардос | Посол, Посольство Испании |
| Мария Тереза Бернедо Арзак | Директор кабинета министров |
| Долорес Каррильо | Генеральный директор |
| Мануэль Эрнандес-Гамальо | Советник по культуре, Посольство Испании |
| Рамон Мартин Антон | Советник |
| Луис Пеньяльвер Камара | Заместитель Генерального директора |
| Анхел Раскон | Начальник отдела |
| Франсиско Суммерс | Директор программы |

ШВЕЦИЯ

| | |
|------------------|--|
| Анна Линд | Министр охраны окружающей среды |
| Рольф Аннерберг | Генеральный директор |
| Ларс Бьёркбом | Посол – трансграничное загрязнение воздуха на большие расстояния |

| | |
|-----------------------|--|
| Сванте Бодин | Директор |
| Матс Экенгер | Начальник секции |
| Ларс Эклунд | Начальник отдела |
| Берндт Экхольм | Член парламента |
| Эва Франхелл Халлгрэн | Сотрудник по связям с прессой |
| Бьёрн Фритъёфссон | Заместитель директора |
| Бьёрн Нильссон | Сотрудник по вопросам информации |
| Йохан Нисс | Координатор ЕЭС/представитель шведской НПО |
| Мария Сандквист | Руководитель секции |
| Ульф Свиден | Директор |
| Катарина Вем | Руководитель секции |
| Пер Остенссон | Специальный советник |

ШВЕЙЦАРИЯ

| | |
|-------------------------|--|
| Мориц Лёенбергер | Федеральный советник, министр охраны окружающей среды, транспорта, энергетики и связи |
| Рихард Балламан | Старший научный сотрудник |
| Мириам Беренс | Представитель НПО |
| Петер Буркхардт | Руководитель секции |
| Марио Карера | Личный помощник министра |
| Жан-Пьер Еггер | Сотрудник по программе |
| Катарина Хаберли | Сотрудник по программе |
| Томас Якоб Кнехт | Специалист по анализу экологической политики |

| | |
|-----------------|--|
| Роберт Лэмб | Старший научный сотрудник |
| Герхард Лейтерт | Начальник Отдела по борьбе с загрязнением воздуха |
| Йорг Рединг | Заместитель директора |
| Филипп Рош | Государственный секретарь и Директор Агентства по вопросам окружающей среды, лесов и ландшафта |
| Стефан Швагер | Руководитель Отдела по европейским двусторонним проблемам |
| Элизабет Вега | Личный помощник министра/сотрудник по связям с прессой |

ТАДЖИКИСТАН

| | |
|------------------------------|--|
| Нейматулло М. Шафаров | Первый заместитель министра |
| Сайдахмад Б. Дустов | Начальник Специальной инспекции |
| Татьяна М. Новикова | Начальник Отдела контрольной инспекции |
| Виктор Новиков | Начальник Департамента информации |

БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ

| | |
|---------------------|--|
| Томе Тромбев | Министр охраны окружающей среды |
| Ленче Курчиева | Глава кабинета и советник министра |
| Методия Димовски | Помощник министра охраны окружающей среды |
| Михаил Димовски | Заместитель секретаря |
| Марьян Додовский | Генеральный секретарь, НПО |
| Мухамед Халили | Посол, бывшая югославская Республика Македония |

| | |
|---------------------|-----|
| Пандора Никусева | НПО |
| Катерина Оригьянска | НПО |
| Джейн Талевски | НПО |

ТУРЦИЯ

| | |
|------------------------|--|
| Мелих Акалин | Заместитель помощника секретаря |
| Гузин Абис | Руководитель секции |
| Зейнеп Демирхан Дарвиш | Эксперт по планированию |
| Юнус Мухсин Созен | |
| Волкан Тюрк Вураль | Первый секретарь, Постоянное представительство при ООН |

ТУРКМЕНИСТАН

| | |
|-------------------------------|--|
| Пирджан Курбанов | Министр охраны окружающей среды |
| Роза Беркелиева | Помощник по научным вопросам |
| Владимир Глазовский | Начальник департамента |
| Элфимова Виктория Григорьевна | |
| Кирстен Мак Алун | |
| Виктория Елфимова | Начальник департамента |

УКРАИНА

| | |
|-----------------------|-----------------------------|
| Ярослав Мовчан | Заместитель министра |
| Григорий Бабиев | И.о. председателя |
| Сергей Бевц | Начальник департамента |
| Анатолий Билоус | Начальник департамента |

| | |
|-------------------|--|
| Александр Богачов | Главный эксперт |
| Виктор Горбунов | Начальник Отдела управления природными ресурсами |
| Виктор Карамушка | Заместитель директора, Отдел международных отношений |
| Юрий Костенко | Член парламента |
| Вячеслав Магмедов | Начальник департамента |
| Ольга Марушенко | Начальник отдела |
| Вира Мазурок | Советник министра |
| Вячеслав Олещенко | Заместитель начальника |
| Виталий Потапов | Начальник департамента |

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

| | |
|--------------------|---|
| Майкл Мичер | Министр охраны окружающей среды |
| Грэм К. Дональд | Руководитель секретариата по плану действий в области биоразнообразия |
| Иан Дональдсон | Министерство иностранных дел и по делам Содружества |
| Люси Гилберт | Советник по политике в области загрязнения воздуха |
| Теренс Илотт | |
| Крейг Джонс | Личный секретарь |
| Стивен Лоув | Руководитель программы |
| Питер Мэдден | |
| Алистер Макглоун | Советник по правовым вопросам |
| Вилл Морлидж | |

| | |
|----------------|---|
| Дайна Николс | Генеральный директор, Отдел охраны окружающей среды |
| Пол Николопуло | Первый секретарь, Посольство Великобритании |
| Дэвид Пирсон | |
| Джон Реа | Специалист по анализу политики |
| Хайме Рейнолдс | Начальник Отдела центральной и восточной Европы |
| Колетт Сондерс | Сотрудник по связям с прессой |
| Пенни Смит | Посольство Великобритании |
| Джон Стивенс | Начальник Отдела окружающей среды Европы |
| Стивен Тиндейл | Специальный советник |
| Винсент Ерли | Сотрудник по связям с прессой |

**СОЕДИНЕННЫЕ
ШТАТЫ АМЕРИКИ**

| | |
|-------------------------------|---|
| Рэйф Померанс, младший | Заместитель помощника государственного секретаря по вопросам окружающей среды и развития |
| Памела Лэйн Болдуин | Директор, ЮСАИД |
| Питер Фелдман | Координатор программы для СЦВЕ/ННГ, ЭПА США |
| Мэри А. Горджанс | Сотрудник по международным отношениям, государственный департамент |
| Джон Томас Гранд | Атташе по экологическим вопросам, Посольство Соединенных Штатов, Дания |
| Уильям Харнетт | Заместитель директора |

| | |
|-------------------|---|
| Элан Д. Хехт | Главный заместитель помощника администратора, ЭПА США |
| Дженнифер Карп | Сотрудник по экологическим проектам, ЮСАИД |
| Норин Кеннеди | Заместитель председателя по экологическим вопросам |
| Брайен К. Мюлинг | Специалист по международной деятельности, ЭПА США |
| Дэвид Мюленекс | Советник, посольство Соединенных Штатов, Дания |
| Лорен Л. Шульце | Отдел по экологическим вопросам и природным ресурсам, ЮСАИД |
| Чарльз Д. Томпсон | ЭПА США |

УЗБЕКИСТАН

| | |
|-------------------------|---|
| Ашхад Хабибулаев | Председатель Государственного комитета охраны природы |
| Тургун Иргашев | Председатель Ташкентского регионального комитета охраны природы |
| Хуснулла Н. Лутпулаев | Руководитель Программы международного сотрудничества и развития |
| Нигматулла Худайдергнов | Представитель кабинета министра |
| Татьяна Петрова | Координатор бюро НПДОС |
| Нариман Умаров | |

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

| | |
|----------------|---------------|
| Рит Бьеррегард | Комиссар |
| Анна Брамвелл | Администратор |

| | |
|-----------------------------------|---|
| Рихард Бургер | ГДХІ |
| Джеймс Керри | Генеральный директор ГДХІ |
| Кристиан Дюфур | Администратор постоянной делегации в Женеве |
| Анне Эренрайх | Член кабинета Бьеррегарда |
| Том Гарви | Заместитель Генерального директора ГДХІ |
| Лоренс Граф | Сотрудник |
| Хелен Хольм | Управляющий программы |
| Питер Хоррокс | Главный администратор |
| Питер Йоргенсен | Представитель Комиссара Бьеррегарда |
| Хельмут Лохан | Руководитель группы, ГД1А |
| Тимо Макела | Руководитель группы, ГДХІ |
| Айрис Ньюман | ГДХІ |
| Тимо Сумма | Директор, ГД1А |
| Дэвид Роберт Боу | Член Европейского парламента |
| Доке Эйсма | Член Европейского парламента |
| Кирстен Дженсен | Член Европейского парламента |
| Г-н Льюис, г-жа Ярош и г-жа Де Ро | |

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, НПО и т.д.

БАНК БГ

Клаус Бо Ларсен

Аналитик

**БАРСЕЛОНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ
МОРСКОЙ СРЕДЫ И ПРИБРЕЖНОГО РАЙОНА
СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ**

Франческо Саверио Сесили

Координатор программы МЕДПОЛ, Группа по
плану действий для Средиземноморья

ЦЕНТР ПО СОХРАНЕНИЮ ПРИРОДЫ

Деспина Саймонс

Директор

КОМИТЕТ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Эрмира Фида

Эксперт по вопросам атмосферного загрязнения
и энергетики

ФОНД СОХРАНЕНИЯ ПРИРОДЫ

Струан Симпсон

Директор проекта

**КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ ДИКОЙ ФАУНЫ И ФЛОРЫ
И ПРИРОДНЫХ СРЕД ОБИТАНИЯ В ЕВРОПЕ**

Эладио Фернандес-Галиано

Тарсисио Басси

Заместитель директора, Управление по охране
природы и местным вопросам

**КОНВЕНЦИЯ О СОХРАНЕНИИ МИГРИРУЮЩИХ
ВИДОВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ (КМВ)**

Арнульф Мюллер-Хельмбрехт

Исполнительный секретарь

**КОНВЕНЦИЯ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ
РАЙОНА БАЛТИЙСКОГО МОРЯ**

Топани Кохонен

Исполнительный секретарь

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Никола Джейн Крокфорд Сазерленд | Сотрудник по европейским договорам |
| Юлия Горелова | Координатор Программы |

СОВЕТ ЕВРОПЫ

| | |
|--------------------------|---|
| Фердинандо Альбанезе | Директор по экологическим и местным органам |
| Андреа Берг | Секретарь |
| Магелоне Дежеан-Понс | Главный администратор |
| Эладио Фернандес Галиано | Секретарь |
| Вольфганг Гаеде | Руководитель группы, ГДГ |
| Бьярн Хофф-Нильсен | Советник по правовым вопросам |
| Моника Лангталер | Парламентская ассамблея Совета Европы |
| Керстин Ниблаус | Генеральный директор, ГДГ, Генеральный секретариат Совета |
| Эльда Морено Виллануева | Администратор, ответственный за Центр "Натуропа" |
| Франсуа Паур | КЛРАЕ |

ДАТСКИЙ СОЮЗ РАБОЧИХ МЕТАЛЛУРГИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

| | |
|--------------|-------------|
| Лаила Ларсен | Консультант |
|--------------|-------------|

ДТУ

Финн Бро Расмуссен

ДВТК - ССТК

| | |
|-------------|--------|
| Зларко Вард | Атташе |
|-------------|--------|

**СЕКРЕТАРИАТ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ
ХАРТИИ**

| | |
|----------------------|------------------------------------|
| Тудор КонстантINESКУ | Эксперт |
| Поль Вландерен | Директор по вопросам осуществления |

ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

| | |
|-------------|--------------|
| Аида Тскоян | Председатель |
|-------------|--------------|

ЕВРОХЛОР

| | |
|------------------|-------------|
| Каролин Андерсен | Помощник |
| Герхард Столпа | Консультант |

**ЕВРОПЕЙСКИЙ БАНК РЕКОНСТРУКЦИИ
И РАЗВИТИЯ**

| | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| Йохим Янке | Вице-президент |
| Йохан Франц Йозеф М. Бастин | Директор Группы |
| Питер Ковелиерс | Комитет по подготовке проектов (КПП) |
| Уильям В. Кеннеди | Старший специалист-эколог |
| Йенс Кристиан Матисен | Главный банкир |
| Тимоти Мерфи | Руководитель экологической оценки |
| Кон Питерс | Комитет по подготовке проектов (КПП) |
| Карел-Эрик Рамстром | Сотрудник КПП |
| Надин Уоррен | Комитет по подготовке проектов (КПП) |

КПП

| | |
|----------------------|-------------------------|
| Яакко Юхани Хентонен | Председатель (КПП) |
| Лина Вутилайнен | Секретарь Проекта (КПП) |

**ЕВРОПЕЙСКИЙ ЦЕНТР СОХРАНЕНИЯ
ПРИРОДЫ**

Роб Уолтерс

Исполнительный директор

Бен Дельбар

Старший сотрудник

Грэхем Друкер

**ЕВРОПЕЙСКОЕ АГЕНТСТВО ПО
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

Дерек Осборн

Председатель Совета управляющих ЕАОС

Доминго Хименес Бельтран

Исполнительный директор

Дэвид Станнерс

Управляющий Программы

Питер Бош

Управляющий Проекта

Адриана Георге

Руководитель Группы PHARE

ЕВРОПЕЙСКИЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ БАНК

Рудольф де Корте

Вице-президент

Питер Картер

Катрин Коллин

"ГЛОБЕ ИНТЕРНЭШНЛ"

Димитрий Брекин

Клодин Элисе-Уильсон

Кристофер Ле Бретон

Карло Рипа ди Меана

Николас Тавитян

Дельчо Вичев

Дэвид Веббер

Акико Яманака

ИНФОРС

| | |
|-------------------|-------------|
| Эмил Беди | Коррдинатор |
| Гуннар Бой Олесен | Координатор |

ИНСТИТУТ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

| | |
|------------|--------------|
| Януш Зудек | Председатель |
|------------|--------------|

ИНСТИТУТ ЭКОЛОГИИ СУШИ

| | |
|-----------|---|
| Кейт Булл | Председатель, Рабочая группа по воздействию |
|-----------|---|

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ПРАВУ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (МСПОС)**

| | |
|-----------------|-----------------------------|
| Вольфганг Бурен | Исполнительный руководитель |
| Марлен Янке | Член Совета |

ИНТЕРНЭШНЛ ЭКОЭНЕРДЖИ

| | |
|-------------|-----------|
| Алиев Фаган | Президент |
|-------------|-----------|

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ПО ОБРАЗОВАНИЮ
В ОБЛАСТИ РЕСУРСОВ И МОДЕРНИЗАЦИИ**

| | |
|----------|---------------------|
| Сае Кубо | Координатор проекта |
|----------|---------------------|

**МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЕ
АГЕНТСТВО**

| | |
|-------------------|---|
| Жан-Пьер де Росье | Руководитель, Отдел анализа политики в области энергоэффективности |
| Ханс Йорген Кох | Директор, Отдел по вопросам энергоэффективности, технологии и международных исследований и разработок |
| Ханс Нильсон | |
| Ли Шриппер | |
| Фритьоф Унандер | |

**МЕЖДУНАРОДНАЯ
ФИНАНСОВАЯ
КОРПОРАЦИЯ**

Мартин Риддл

Заместитель директора

**МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ
ПО ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЮ**

Питер Хандли

Управляющий по информационным вопросам

**МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ
ПО УСТОЙЧИВОЙ ЭНЕРГЕТИКЕ**

Петр Хлобил

Участник

**МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО
ВРАЧЕЙ В ЗАЩИТУ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Годенс Сильбершмидт

Исполнительный директор

**МЕЖПАРЛАМЕНТСКАЯ
АССАМБЛЕЯ СТРАН СНГ**

Наталья Голубецкая

Советник-секретарь

"ПОМОЖЕМ РЕКЕ"

Федор Крылов

СЕТЬ МЕД-ФОРУМ

Рафаэль Мадуро Садено

Генеральный секретарь

**"МИЛЬЁКОНТАКТ
ОСТ-ЕУРОПА"**

Ерун Куипер

Координатор проекта по расширению ЕС

МОТИВА

Сеппо Сильвонан

СЕТЬ ЕЭС

Тони Видан

Участник кампании – связь с прессой и энергетика

СЕВЕРНЫЙ СОВЕТ

Горан Лундберг

Старший советник

**СОВЕТ МИНИСТРОВ
СЕВЕРНЫХ СТРАН**

Стуре Персон

Управляющий отделом

Биргитт Скъюлдагер Волк

Старший советник

**СКАНДИНАВСКАЯ КОРПОРАЦИЯ
ПО ФИНАНСИРОВАНИЮ ОХРАНЫ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Харро Питканен

Управляющий директор

Микко Венермо

Управляющий по инвестициям

**ОРГАНИЗАЦИЯ
СЕВЕРОАТЛАНТИЧЕСКОГО ДОГОВОРА**

Луис Вейга да Кунья

Директор по приоритетным областям экологической безопасности

**НОРВЕЖСКИЙ ФОРУМ ПО
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ**

С. Анантакришнан

Директор

Мари Линлоккен

Консультант

ОГИ ИНТЕРНЭШНЛ

Михайло Магал

Президент

**ОРГАНИЗАЦИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА И РАЗВИТИЯ**

| | |
|---------------------|---|
| Дональд Джонсон | Генеральный секретарь |
| Брендан Гиллеспи | Начальник Отдела стран, не являющихся членами Организации, вопросы окружающей среды |
| Фианна Джесовер | Консультант |
| Эйя Кийскинен | Администратор Отдела стран, не являющихся членами Организации |
| Кшиштов Михалак | Координатор программы НПДОС |
| Люсьен Руайе | Директор ОГСЕ |
| Джоук Валлер Хантер | Директор Отдела окружающей среды |
| Антони Зампарутти | Консультант, Direktorat окружающей среды |

**ОРГАНИЗАЦИЯ
АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ**

| | |
|-------------|-------------------|
| Зойла Гирон | Старший экономист |
|-------------|-------------------|

**ОРГАНИЗАЦИЯ ПО
БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ
В ЕВРОПЕ (ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И
ПРИРОДООХРАННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ)**

| | |
|----------------|-------------|
| Томас Л. Прайс | Координатор |
|----------------|-------------|

**ОБЩЕЕВРОПЕЙСКАЯ СТРАТЕГИЯ
В ОБЛАСТИ БИОЛОГИЧЕСКОГО
И ЛАНДШАФТНОГО РАЗНООБРАЗИЯ**

| | |
|------------------|---|
| Грэм Р.Ф. Друкер | Сотрудник по поддержке Общевропейской стратегии |
|------------------|---|

**ПРО НАТУРА
"ДРУЗЬЯ ЗЕМЛИ", ШВЕЙЦАРИЯ**

Мириам Беренс

Международный координатор

РАМБОЛЛ

Элсебет Хансен

Милош Тихи

Катрин Унгар Томсен

Петер Хессельдаль

Хилмо Сехович

Ханс Хр. Волтер

РДИЕЕ

Александр Кролин

Директор

**РЕГИОНАЛЬНЫЙ
ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР**

Жерней Стритих

Исполнительный директор

Роберт Хербст

Член Совета директоров

Хироуки Иши

Член Совета директоров

Ореола Иванова

Начальник канцелярии Исполнительного
директора

Александр Юрас

Заместитель Исполнительного директора

Павел Казмерчик

Управляющий проекта

Бедрих Молдан

Председатель, Совет директоров РЭЦ

| | |
|----------------|---|
| Дана Николеску | Член Совета директоров |
| Иштван Токес | Член Совета директоров |
| Михалак Киржо | Местный представитель РЭЦ, Албания |
| Несада Шеремет | Местный представитель РЭЦ, Босния и Герцеговина |
| Иннли Рассо | Местный представитель РЭЦ, Эстония |
| Овидин Данклеа | Местный представитель РЭЦ, Румыния |
| Владимир Худек | Местный представитель РЭЦ, Словакия |

**СЕКРЕТАРИАТ КОНВЕНЦИИ
О ВОДНО-БОЛОТНЫХ УГОДЬЯХ,
ИМЕЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНОЕ ЗНАЧЕНИЕ,
ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ В КАЧЕСТВЕ МЕСТООБИТАНИЙ
ВОДОПЛАВАЮЩИХ ПТИЦ**

| | |
|-----------|------------------------------------|
| Тим Джонс | Региональный координатор по Европе |
|-----------|------------------------------------|

СЛОВЕН Е-ФОРУМ

| | |
|-----------------|-------------------|
| Андрея Урбанчич | Представитель НПО |
|-----------------|-------------------|

SSTC - DWTC

| |
|------------|
| Жорж Жамар |
|------------|

TACTIS

| |
|-------------------|
| Франк Швальба-Хот |
|-------------------|

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

| | |
|-------------|--------------------------|
| Ив Бертелло | Исполнительный секретарь |
|-------------|--------------------------|

| | |
|-----------------|----------|
| Кай-Оле Берлунд | Директор |
|-----------------|----------|

| | |
|---------------------|---|
| Патриция Куэто | Помощник по ОРЭД |
| Софи Х. Фленсбург | Консультант |
| Жан Мишель Якобович | Сотрудник по информации |
| Гей Келлер | Старший секретарь |
| Сергиш Людвичак | Помощник сотрудника по экономическим вопросам |
| Эйя Люмме | Первый сотрудник по экологическим вопросам |
| Катрин Массон | Сотрудник по экологическим вопросам |
| Файруз Нишанова | Помощник сотрудника по экономическим вопросам |
| Ларс Олоф Нордберг | Заместитель Директора |
| Вик Шраге | Сотрудник по экономическим вопросам |
| У. фон Блюменталь | Старший сотрудник по правовым вопросам |
| Хеннинг Вустер | Сотрудник по экономическим вопросам |

**ВЕРХОВНЫЙ КОМИССАР ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

| | |
|---------------|-----------------------------|
| Эрик Тистунет | Сотрудник по внешним связям |
|---------------|-----------------------------|

**ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

| | |
|---|------------------------------------|
| Наталья Гордиенко Архалус Чекнаворян-Асенбауэр | Старший технический советник (ТАУ) |
|---|------------------------------------|

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

| | |
|--------------------|--|
| Клаус Топфер | Заместитель Генерального секретаря и Директор-исполнитель |
| Гертруд Аттар | Вопросы информации |
| Сипи Яккола | Старший сотрудник по программе |
| Эрик Ларсон | Старший сотрудник по экологическим вопросам |
| Фритц Шлингеман | Директор и региональный представитель |
| Лаура Вильямсон | Сотрудник по программе |
| Мария Андреевска | Помощник директора (ГРИД) |
| Марек Барановски | Директор (ГРИД) |
| Эманюэль Бурне | Картограф (ГРИД) |
| Николай Денисов | Сотрудник по программе (ГРИД) |
| Клаудия Хеберляйн | Управляющий проекта (ГРИД) |
| Лоренс Хислоп | Сотрудник по программе (ГРИД) |
| Инге Кнудсен | Специалист по Интернету (ГРИД) |
| Филипп Рекашевич | Начальник картографического департамента (ГРИД) |
| Отто Симонет | Управляющий программой (ГРИД) |
| Рональд Георг Витт | Региональный координатор (ГРИД) |

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

| | |
|---------------|---------------------------------|
| Жисбер Гласер | Помощник Генерального директора |
|---------------|---------------------------------|

ЮНИПЕД

Жан-Ги Бартер

Советник по экологическим вопросам

**"ЮНАЙТЕД ЮРОПИЕН
ЭНВАЙРОНМЕНТ КОНТРОЛС ЛТД"**

Г. Эдвард Сомеус

Управляющий директор

Золтан Соний

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ**

Анжело д' Амброзио

Управляющий директор

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ - ЕВРОПЕЙСКОЕ
РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО**

Гюнтер Кляйн

Директор, Отдел окружающей среды и
здравоохранения

Алекс Бейлис

Консультант

Бент Х. Фенгер

Руководитель Группы управленческой
поддержки, Отдел окружающей среды и
здравоохранения

Динко Келло

Региональный советник по политике в области
окружающей среды и здравоохранения

Элен Прайс

Сотрудник по проекту, Отдел санитарии
окружающей среды

ВСЕМИРНЫЙ БАНК

Йоханнес Ф. Линн

Вице-президент

Джоселин Альберт

Региональный координатор (вопросы
окружающей среды)

| | |
|----------------------------|---|
| Ральф Браччо | Специалист по вопросам окружающей среды |
| Мишель де Невер | Руководитель сектора окружающей среды |
| Петер Калас | Сотрудник (КПП) |
| Магда Ловей | Экономист-эколог |
| Леонид Александр Норсворти | Координатор исследований |
| Ян Пакульски | Управляющий по внешним вопросам |
| Гельмут Шрайбер | Экономист |
| Конрад фон Риттер | Экономист |
| Мишель Уаттс | Помощник |

**ВСЕМИРНЫЙ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКИЙ
СОВЕТ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ**

| | |
|---------------|-------------------------|
| Бьёрн Стигсон | Исполнительный директор |
|---------------|-------------------------|

**ВСЕМИРНЫЙ СОЮЗ
ОХРАНЫ ПРИРОДЫ**

| | |
|------------------|---|
| Элизабет Хопкинс | Старший советник по политике |
| Збигнев Карпович | Директор, Европейское региональное бюро |

**ДЕЛЕГАЦИИ ОТ ДЕЛОВЫХ
КРУГОВ/ДЕЛЕГАТЫ**

| | |
|----------------|------------------------------------|
| Эгил Миклебуст | Президент и ГИД, "Норск гидро" |
| Владимир Добес | Чешский центр чистого производства |
| Мария Эрдос | МОЛ, Венгрия |
| Весна Каупа | "Плива д.д.", Хорватия |
| Оле Ли | Старший директор, "Норск гидро" |

| | |
|------------------------|--|
| Бранимир Натов | Болгарская промышленная ассоциация |
| Дерек Норман | Директор по экологическим вопросам Пилкингтон |
| Мирелла Петровичи | Румынская ассоциация МСП |
| Вин Филаппа | Генеральный секретарь, ЕРТ |
| Эдвард Сомеус | Дунаферр, Венгрия |
| Беатриче Шелл | Директор |
| Каролин Уолкот | Заместитель Генерального секретаря, ЕРТ |
| Матиас Циммерман | Президент |
| Игорь Жускенко | Газпром |
| Гости | |
| Биргит Бьёрнвиг | |
| Вилли Дир | |
| Токе Лангелунд Винтер | |
| Гуннер Моллер Петерсен | |
| Михала Петри | |
| Жан Сильвест | |
| Микаэл Сков Андерсен | |
| Ян Кофод Винтер | |
| Инге-Лизе Педерсен | |
| Флеминг Кнудсен | Лорд-мэр, муниципалитет Орхуса |
| Торбен Бранди Нильсен | Старший советник, муниципалитет Орхуса |
| Нильс Эрик Эскильдсен | Старший советник, муниципалитет Орхуса |

| | |
|--------------------|---|
| Пул-Эрик Йенсен | Генеральный директор, муниципалитет Орхуса |
| Уффе Расмуссен | Инженер, муниципалитет Орхуса |
| Рикке Хулберг Ранд | Консультант, "Неллеман, Нильсен энд Раушенберг" |

Коалиция НПО

| | |
|-------------------------|---|
| Тереза Херцог-Циммерман | Кординатор природоохранных НПО, Коалиция НПО |
| Албин Кеук | Координатор, Коалиция НПО |
| Кирстен Слот | Член делегации международных НПО, Группа-92 |
| Питер-Йерун Ван дер Гаг | Заместитель международного координатора АНПЕД - Северный альянс за устойчивость |
| Никола Крокфорд | "Берд лайф интернэшнл" |
| Климент Минджов | Президент, Ассоциация "В долгу у природы" |
| Томаш Терлецкий | Региональный координатор, сеть "Бенкуотч ЕЭС" |
| Иван Гулаи | Президент сети ЕЭС |
| Делия Виллаграса | Директор, Климатическая сеть Европы |
| Метте Лингсо Свейгард | Координатор, Коалиция "За чистое Балтийское море" |
| Кристиан Шрефель | Президент, Экологический совет Европы |
| Ольга Познизова | Исполнительный директор, Соглашение-ЭКО |
| Виктория Элиас | Заместитель директора, Соглашение-ЭКО |
| Джон Е. Бонин | Всемирный альянс экологического права, США |
| Арк Зин | Европейский Экофорум |

| | |
|---------------------------|---|
| Джереми Уэйтс | Европейское экологическое бюро/Экофорум |
| Беатрис Шелл | Директор, Европейская федерация по транспорту и окружающей среде |
| Матиас Циммерман | Президент, Европейская федерация по транспорту и окружающей среде |
| Кати Бради | Адвокат, деятельность на местах |
| Мара Силина | Координатор программы Восток-Запад, "Друзья Земли" |
| Мэри Тейлор | Старший сотрудник по исследованиям, "Друзья Земли" |
| Рода Верхейен | Советник по правовым вопросам, "Друзья Земли" |
| Владимир Лай | Член организации "Грин экшен" |
| Луиз Гейл | Советник ЕС, Европейская группа "Грин пис" |
| Эржебет Шмук | Президент, Национальное общество сторонников охраны природы |
| Елена Семеновна Колпакова | Координатор, общественное движение "Поможем реке" |
| Фе Санчис Морен | Директор, Юридический отдел, Центр экологической политики "Терра" |
| Джон Хонтелес | Генеральный секретарь, Европейское экологическое бюро |
| Лене Фельдтус Андерсен | Датский совет по внешней среде |
| Гуннар Бойе Олесен | OVE-INFORSE |
| Сандор Фулор | Директор ЕМЛА |

| | |
|----------------------|---|
| Ева Шаркевич-Плута | "Средства для перехода" /СБЕКАП |
| Иржи Ендроска | Директор РЕЛА |
| Юлия Горелова | Координатор программы, Центр по сохранению биоразнообразия |
| Ольга Разбаш | Председатель, Региональный общественный центр |
| Вида Огорелеч Вагнер | Директор, "Уманотера" |
| Анника Оттерштедт | Координатор ЕС, Шведское общество по сохранению природы |
| Гауденц Зильбершмидт | Исполнительный директор, ИСДЕ |
| Светлана Кравченко | Президент, "Экоправо", Львов |
| Иза Крушевска | Сотрудник по связи с прессой, Европейский Экофорум |
| Питер Родерик | Советник по правовым вопросам, "Друзья Земли" |
| Бреннан ван Дайк | Сотрудник по правовым вопросам, Центр международного экологического права |
| Юрис Мартинс | ВАК/ "Друзья земли" |

Приложение II

ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ

а. ПРЕАМБУЛА

1. Мы, министры охраны окружающей среды и главы делегаций из 52 стран региона ЕЭК ООН и представитель Европейской комиссии, собрались в Орхусе, Дания, 23-25 июня 1998 года, на четвертой по счету Конференции на уровне министров, проводимой в рамках процесса "Окружающая среда для Европы".
2. Мы подтверждаем свою глубокую приверженность сотрудничеству в области охраны окружающей среды в регионе ЕЭК ООН, развивавшемуся на трех предшествующих конференциях на уровне министров, состоявшихся в Добржише (1991 год), Люцерне (1993 год) и Софии (1995 год). Мы обещаем выполнить наши обязательства, вытекающие из деклараций, принятых на этих трех конференциях. В частности, мы заявляем, что дальнейшая интеграция экологических соображений в отраслевую политику во всех секторах имеет критическую важность для улучшения состояния окружающей среды. Мы приветствуем активное участие сообщества НПО, а также деловых кругов и профсоюзов в работе этой Конференции. Мы также признаем политическое значение процесса "Окружающая среда для Европы" как важнейшей долгосрочной общеевропейской политической основы для стимулирования экологически безопасного и устойчивого развития.
3. Мы приветствуем восстановление мира на территориях, переживавших ранее вооруженные конфликты, что открывает путь для улучшения состояния окружающей среды на этих территориях. Мы призываем государства, в которых продолжаются такие конфликты, обеспечить восстановление и укрепление мира.
4. Поскольку расширение ЕС поставит новые задачи как в области экономики, так и в области экологии, этот процесс может дать мощный стимул для улучшения состояния окружающей среды в странах-кандидатах на вступление в ЕС. Подобная тенденция отсутствует в других странах ЦВЕ или в новых независимых государствах (ННГ). Многие из этих стран по-прежнему сталкиваются с острыми экологическими проблемами. В рамках процесса "Окружающая среда для Европы" необходимо уделять этим странам больше ресурсов, чтобы содействовать сближению природоохранной политики и условий в Европейском регионе, что станет шагом в направлении устойчивого развития.
5. Мы признаем важное значение регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества по охране окружающей среды в регионе ЕЭК ООН. В связи с этим мы приветствуем Совместное заявление министров охраны окружающей среды региона Центральной Азии (Алматы, 22 апреля 1998 года) и их приверженность взаимному сотрудничеству и поддерживаем их решение подготовить и реализовать региональный план

действий по охране окружающей среды в рамках процесса "Окружающая среда для Европы". Мы также приветствуем и поддерживаем принятие "Балтийской повестки дня на XXI век" в Нюборге (Дания) 23 июня 1998 года, которая будет играть важную роль в регионе Балтийского моря.

в. РЕГИОН ЕЭК И ГЛОБАЛЬНАЯ ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

6. Мы отдаем себе отчет в том, что многие экологические проблемы мира проистекают из региона ЕЭК ООН, и подтверждаем особую ответственность стран ЕЭК ООН за вклад в решение этих проблем и наше стремление к ведущей роли стран ЕЭК ООН в глобальном масштабе на пути к достижению устойчивого развития. Мы приветствуем поддержку международных организаций и благодарны за нее.

7. Мы обязуемся выполнять обязательства, вытекающие из тех природоохранных конвенций, Сторонами которых мы являемся. Кроме того, мы с глубокой озабоченностью отмечаем, что некоторые государства ЕЭК ООН не являются Сторонами ряда соответствующих природоохранных конвенций и других юридических инструментов, и настоятельно призываем эти государства предпринять все надлежащие шаги для того, чтобы как можно скорее стать Сторонами этих договоров.

8. Для того чтобы внести дальнейший вклад в достижение устойчивого развития в глобальном масштабе, мы продолжаем поддерживать работу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и других соответствующих глобальных организаций и конвенций.

9. Нам необходимы сильные, действенные и эффективные режимы соблюдения юридически связывающих обязательств, вытекающих из многосторонних природоохранных соглашений (МПС). Важно, чтобы эти процедуры и механизмы, влекущие за собой, при необходимости, обязательные для выполнения последствия для Сторон в случае несоблюдения ими своих обязательств, были разработаны более подробно. Мы будем оказывать всестороннюю поддержку более широкому участию в существующих МПС и предусматриваемых ими механизмов и их эффективной реализации для обмена информацией и обеспечения соблюдения требований.

10. Мы подчеркиваем, что для усиления механизмов применения национального природоохранного законодательства важно обеспечить международное сотрудничество, осуществляемое на неконфронтационной основе и имеющее целью оказание поддержки. В этом контексте мы приветствуем создание неформальных сетей для сотрудничества между экологическими инспекциями в регионе ЕЭК ООН, такими, как Сеть по осуществлению и применению природоохранного законодательства для присоединяющихся стран Европейского союза (IMPEL-AC) и сеть экологических инспекций в регионе центральной и восточной Европы и в Центральной Азии.

11. Мы подчеркиваем, что цели и обязательства по МПС не должны ограничиваться другими международными соглашениями и что важно обеспечить, чтобы в нормах, положениях и процедурах ВТО в полной мере учитывалась необходимость способствовать высокому уровню охраны окружающей среды. В частности, система многосторонней торговли должна на основании ясных и предсказуемых правил включать использование торговых мер в рамках МПС 1/. Мы будем поощрять усилия, направленные на эффективную интеграцию экологических аспектов в международные инвестиционные соглашения, подобные предложенному Многостороннему соглашению по инвестициям, так, чтобы при этом обеспечивалась поддержка устойчивому развитию и не ограничивались возможности по разработке и осуществлению национальной и международной природоохранной политики.

12. Изменение климата продолжает оставаться самой серьезной глобальной экологической угрозой для устойчивого развития, здоровья населения и будущего процветания в мире. Киотский протокол стал историческим поворотным пунктом, и в настоящий момент необходимо преобразовать обещания, сделанные в Киото, в реальные действия. В этом контексте мы осознаем нашу ответственность как лидера в борьбе с изменением климата. Наши страны прилагают усилия на национальном уровне, направленные на немедленные и значительные сокращения выбросов парниковых газов. Мы твердо верим, что такие сокращения могут быть достигнуты экономически эффективным способом и обеспечат улучшение качества жизни как в настоящее время, так и в будущем. На международном уровне мы должны поддерживать приобретенный импульс и приложить усилия для дальнейшего продвижения вперед на четвертой конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата в Буэнос-Айресе по вопросам, оставшимся нерешенными в Киото. Гибкие механизмы, такие, как торговля разрешениями на выбросы на международном уровне, совместное осуществление и механизмы "чистого" развития, должны дополнять меры, принимаемые на национальном уровне. Они могут играть важную роль в достижении наших обязательств экономически эффективным образом. Определение соответствующих принципов, условий, правил и руководящих принципов, гарантирующих, что эти механизмы принесут реальные экологические выгоды, является приоритетной задачей. Важно обеспечить, чтобы эти гибкие условия, в частности торговля, помогли нам в достижении более значительного общего сокращения выбросов парниковых газов, чем то, которое может быть достигнуто без них. Такие правила должны гарантировать существование торговой системы, которая была бы жизнеспособной, поддавалась контролю, проверке и являлась открытой и транспарентной. Следует продолжить работу по обеспечению поглотителей углерода. Мы

/ Соединенные Штаты Америки не могут согласиться с первыми двумя предложениями пункта 11.

приветствуем недавнее подписание Киотского протокола рядом присутствующих стран и подтверждаем намерение остальных подписать его в течение следующего года. Нам необходим мощный, действенный и эффективный режим соблюдения, который будет поддерживать выполнение правовых обязательств, предусмотренных Протоколом 2/.

13. В связи с сохранением серьезной озабоченности по поводу небезопасных ядерных установок мы подтверждаем нашу приверженность их постепенному выводу из эксплуатации в кратчайшие возможные сроки 3/. Мы признаем необходимость решения проблем, связанных с выводом из эксплуатации ядерных реакторов и электростанций, удалением ядерных отходов и эксплуатационной безопасностью. В этом контексте мы отмечаем принятие Совместной Конвенции по безопасному обращению с отработанным топливом и радиоактивными отходами и настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, предпринять все надлежащие шаги для того, чтобы стать Сторонами этой Конвенции и Конвенции по ядерной безопасности. Мы также подтверждаем необходимость в соответствующем международном режиме ответственности для компенсации ущерба, нанесенного ядерными установками, отмечая усилия по улучшению режимов ответственности, недавно предпринятые международным сообществом.

14. Мы напоминаем об обеспокоенности, выраженной многими государствами по поводу риска нанесения ущерба окружающей среде и здоровью населения, связанного с испытанием ядерного оружия, и призываем все государства, которые еще не подписали и не ратифицировали Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, сделать это.

15. Мы отмечаем растущее трансграничное перемещение видоизмененных живых организмов. Соответственно, существует и растущая необходимость решения проблем безопасности, и мы твердо привержены идее завершить до февраля 1999 года переговоры по протоколу о биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии на основе научной оценки риска и принципа принятия предупредительных мер.

СОСТОЯНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В ЕВРОПЕ

16. Мы приветствуем доклад "Окружающая среда Европы: Вторая оценка", подготовленный по просьбе, высказанной на нашей последней встрече в Софии в сентябре 1995 года, и недавно опубликованный Европейским агентством по окружающей среде.

/ Общая оговорка Турции.

/ Австрия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Латвия, Люксембург, Норвегия и Швеция подтвердили свою позицию, состоящую в том, что следует постепенно прекратить использование ядерной энергии в целом в долгосрочной перспективе. Эту позицию разделяет Кипр.

Хотя и произошло снижение некоторых видов нагрузки на окружающую среду, это в целом не привело к улучшению состояния или качества окружающей среды в Европе. Это требует от нас принятия дальнейших действий, в частности, в следующих областях:

- транспорт, где правительственная политика не успевает реагировать на рост интенсивности дорожного движения, которое вносит свой вклад в проблемы загрязнения воздуха, изменения климата, шума, перегруженности дорог и утраты биоразнообразия/среды обитания. Мы полны решимости обеспечить устойчивые и экологически благоприятные транспортные системы и стимулировать использование общественного транспорта, морских, железнодорожных и немоторизованных перевозок. Экономические инструменты должны применяться для сокращения объемов перевозок, чтобы отражать экологические затраты в ценах на транспортные услуги, особенно для грузовых перевозок;
- сельское хозяйство, где необходимо приложить еще немало усилий для согласования экологических требований с практикой сельскохозяйственного производства, например путем дальнейшего усовершенствования правил надлежащей практики ведения сельского хозяйства, поощрения экологически благоприятных методов сельскохозяйственного производства, обеспечения, чтобы финансовая поддержка сельского хозяйства отражала нужды охраны окружающей среды, а также за счет реализации политики, направленной на нейтрализацию воздействия интенсивных систем животноводства на окружающую среду;
- энергетика, где необходимы новые усилия по обеспечению реализации имеющихся международных инструментов в полном объеме на национальном уровне, в частности в сфере энергосбережения и стимулирования устойчивого использования возобновляемых энергетических ресурсов;
- химические вещества, где необходима дальнейшая оценка их опасных свойств, размера и характера их воздействия на здоровье населения и на окружающую среду. Такой анализ должен основываться на научной оценке, включая оценку риска, а принимаемые решения должны соответствовать принципу принятия предупредительных мер;
- поверхностные, подземные, прибрежные и морские воды, для которых, несмотря на многочисленные усилия, по-прежнему сохраняется угроза. Следовательно, необходимо улучшить меры по постепенному сокращению объема загрязнителей (включая тяжелые металлы и антропогенные химические вещества) и по снижению поступления из источников биогенных веществ;

- деградация почв, где продолжают сохраняться серьезные проблемы, а успехи в сохранении почв и восстановлении загрязненных объектов незначительны. Необходимо провести дальнейшую работу в области стратегий по предотвращению опустынивания;
- биоразнообразию, где общая нагрузка продолжает увеличиваться и существует особая потребность в неотложных мерах, указанных в разделе Общеввропейской стратегии в области биологического и ландшафтного разнообразия.

17. Мы признаем, что доклад "Окружающая среда Европы: Вторая оценка" не охватывает Центральную Азию. В связи с этим мы приветствуем доклад "Государства Центральной Азии: Оценка окружающей среды", подготовленный странами этого региона.

18. Мы признаем, что механизмы координации мониторинга, сбора и обработки данных и управления данными в европейском регионе все еще являются неадекватными. В будущем нам следует придавать повышенную приоритетность улучшению этих механизмов и информации о состоянии окружающей среды для поддержки процесса принятия решений и улучшения доступа общественности к надежной экологической информации. Исходя из этого, мы призываем к более тесному сотрудничеству между всеми правительствами, организациями и существующими сетями по информации и наблюдению. Мы приветствуем инициативу Российской Федерации провести в первой половине 1999 года в Москве специальное совещание с целью укрепления сотрудничества в этой области. В ходе дальнейшей работы в этом направлении следует полностью учитывать деятельность существующих сетей и форумов, в частности Европейского агентства по окружающей среде.

с. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПРОГРАММЫ ДЛЯ ЕВРОПЫ

19. Процедуры оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) являются важным средством учета экологических соображений в проектах развития и обеспечения доступа к информации и участия общественности. Мы приветствуем недавнее вступление в силу заключенной в Эспо Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте. Мы настоятельно призываем страны региона ЕЭК ООН предпринять все необходимые шаги, с тем чтобы стать Сторонами этой Конвенции и приступить к ее осуществлению. Мы также отмечаем прогресс, достигнутый по внедрению ОВОС в странах ЦВЕ и приветствуем Софийскую инициативу по ОВОС, деятельность по которой возглавляет Хорватия.

20. Мы признаем, что стратегическая оценка воздействия на окружающую среду облегчает проведение систематического анализа воздействия предлагаемых политических мер, планов и программ на окружающую среду, и предлагаем странам и международным финансовым учреждениям ввести и/или осуществлять стратегическую оценку воздействия на окружающую среду при надлежащем участии НПО и граждан. Мы подчеркиваем, что оценку

международной отраслевой политики, планов и программ в регионе ЕЭК ООН в таких областях, как транспорт, энергетика и сельское хозяйство, проводимую с целью учета экологических соображений в процессе принятия решений в рамках других направлений политики, следует осуществлять как приоритетную задачу.

21. Мы признаем, что изменения, произведенные в структурах потребления и производства, должны стать основой для продвижения в направлении обеспечения устойчивости в регионе ЕЭК ООН; мы с обеспокоенностью отмечаем, что события в странах с переходной экономикой могут приводить к копированию неустойчивых структур потребления, существующих в других частях региона.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОЗДУХА

22. Мы приветствуем принятие и подписание Протоколов по стойким органическим загрязнителям (СОЗ) и по тяжелым металлам к Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и настоятельно призываем все Стороны Конвенции незамедлительно принять все необходимые меры для того, чтобы стать участниками этих двух Протоколов, и предпринять добровольные незамедлительные шаги по осуществлению и соблюдению Протоколов еще до их официального вступления в силу.

23. Мы обязуемся проводить конструктивную работу на предстоящих переговорах о глобальной конвенции по СОЗ.

24. Мы намереваемся сократить производимые нашими странами выбросы свинца, кадмия и ртути из различных промышленных источников, на транспорте, в результате процессов горения, удаления и сжигания отходов и взять на себя все остальные обязательства, вытекающие из Протокола по тяжелым металлам. Мы отмечаем, что 32 страны в отдельном заявлении выразили свою готовность полностью прекратить общее использование этилированного бензина для нужд автомобильного транспорта раньше даты, установленной в Протоколе (копия заявления прилагается).

25. Мы выражаем решительную поддержку скорейшему завершению разработки нового протокола по оксидам азота и сходным веществам к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, и мы преисполнены решимости предпринять все необходимые шаги для обеспечения научной базы для эффективного осуществления и дальнейшего развития действующих экономически эффективных правовых инструментов, направленных на сокращение трансграничного загрязнения воздуха в регионе ЕЭК ООН.

26. Мы приветствуем заявление Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, сознавая важную роль, которую играет Конвенция в содействии улучшению качества окружающей среды и состояния здоровья населения в Европе и Северной Америке (копия принятого заявления прилагается).

27. Мы с удовлетворением отмечаем, что Протокол 1991 года об ограничении выбросов летучих органических соединений вступил в силу в сентябре 1997 года и что Протокол 1994 года относительно дальнейшего сокращения выбросов серы вступит в силу в начале августа 1998 года. Мы настоятельно призываем все страны, которые подписали эти два Протокола, но еще не стали их Сторонами, сделать это как можно скорее.

СТРАТЕГИЯ ПОСТЕПЕННОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТИЛИРОВАННОГО БЕНЗИНА

28. Мы одобряем предложенную стратегию постепенного прекращения общего использования этилированного бензина автотранспортом в возможно более короткий срок, но не позднее чем 1 января 2005 года, признавая при этом, что четыре страны зарезервировали свою позицию относительно целевого срока 4/. Мы обязуемся проводить работу, нацеленную на промежуточные целевые показатели, предусмотренные стратегией, и оценить их достижение на нашей следующей Конференции на уровне министров.

29. Мы продолжим усилия для предотвращения возможного роста общего количества выбросов вредных веществ в результате постепенного прекращения использования этилированного бензина.

30. Мы приветствуем и отмечаем результаты сотрудничества между странами ЦВЕ в области постепенного прекращения использования этилированного бензина и уменьшения загрязнения воздуха на местном уровне в рамках Софийской инициативы по качеству воздуха на местном уровне, ведущую роль в осуществлении которого играет Болгария. Мы призываем Комитет по подготовке проектов (КПП) сделать постепенное прекращение использования этилированного бензина частью его дальнейшей работы как в регионе ЦВЕ, так и в ННГ.

/ Во время Конференции еще одна страна зарезервировала свою позицию относительно целевого срока.

ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ 5/ 6/

31. Мы одобряем Заявление о политике в области энергоэффективности (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/47) и приветствуем Основные направления энергосбережения в Европе (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/47/Add.1), представленные Комитетом ЕЭК ООН по экологической политике, и по-прежнему убеждены, что повышение энергоэффективности будет являться важнейшим средством выполнения наших обязательств по Киотскому протоколу.

32. В частности, мы будем способствовать действиям по реформированию энергетических рынков и ценообразования, чтобы обеспечить отражение затрат в ценах и наличие экономических стимулов, которые во все большей степени способствовали бы учету в стоимости экологических издержек, связанных с производством и использованием энергии. В этом контексте мы поддерживаем любую международную деятельность по разработке мер, направленных на уменьшение шума и выбросов в воздушную среду, производимых авиатранспортом. Кроме того, мы поддерживаем работу, направленную на введение регулирующих или финансовых мер в таких быстро развивающихся секторах транспорта, как авиация. Мы будем содействовать мерам по постепенному уменьшению и, при возможности, отмене к 2005 году субсидий на цены на энергию, которые препятствуют эффективному использованию энергии и/или оказывают вредное воздействие на окружающую среду.

33. Мы признаем сложный межсекторальный характер политики в области энергоэффективности и необходимость ее интеграции в отраслевую политику, например в жилищную, транспортную и промышленную. Для действенного проведения политики в области энергоэффективности следует обеспечить на всех соответствующих правительственных уровнях действенную и эффективную координацию мер политики.

/ Канада и Соединенные Штаты Америки решительно поддерживают обеспечение энергоэффективности как основной инструмент для сокращения выбросов парниковых газов. Они преисполнены решимости продолжать повышение энергоэффективности. Одобрение Заявления о политике в области энергоэффективности и Основных направлений энергосбережения в Европе не соответствовало бы фундаментальному принципу Киотского протокола, который разрешает странам выполнять задачи по охране окружающей среды в соответствии с национальными условиями. Поэтому Канада и Соединенные Штаты Америки не могут поддержать пункты 31, 32 и 35.

/ Хотя Турция и не подписала Киотский протокол, у нее имеются те же опасения, что и у Канады и Соединенных Штатов. Поэтому она также не может поддержать пункты 31, 32 и 35.

34. Мы признаем важность международного финансирования эффективного энергосбережения и развития возобновляемых источников энергии, особенно для стран центральной и восточной Европы, включая ННГ, например с привлечением Всемирного банка, Глобального экологического фонда (ГЭФ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), Европейского инвестиционного банка (ЕИБ), Программ ЕС PHARE и TACIS. Мы настоятельно призываем заинтересованные международные органы придавать приоритетность энергосбережению и энергоэффективности при проведении своей оперативной политики и в руководствах по осуществлению проектов.

35. Мы будем способствовать действиям, направленным на укрепление международного сотрудничества по контролю за осуществлением политики в области энергоэффективности. О прогрессе в этой области будет сообщено на следующей Конференции "Окружающая среда для Европы".

ОБЩЕЕВРОПЕЙСКАЯ СТРАТЕГИЯ В ОБЛАСТИ БИОЛОГИЧЕСКОГО И ЛАНДШАФТНОГО РАЗНООБРАЗИЯ

36. Мы принимаем к сведению Доклад о ходе работы по осуществлению Общеевропейской стратегии в области биологического и ландшафтного разнообразия, приветствуем ее увязку с реализацией Конвенции о биологическом разнообразии и принимаем к сведению работу, проведенную в рамках Софийской инициативы под руководством Словении. Мы одобряем Резолюцию относительно биологического и ландшафтного разнообразия (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/54) 7/.

37. Мы сознаем, что биологическое и ландшафтное разнообразие, особенно в ЦВЕ и ННГ, представляет большую ценность для Европы в целом, и выражаем нашу озабоченность ростом нагрузки, которая грозит дальнейшим ухудшением ситуации. Мы преисполнены решимости усилить и осуществить инструменты, предназначенные для улучшения интеграции задач в области биологического и ландшафтного разнообразия в отраслевую политику на национальном и международном уровнях, предусматривая для этого, среди прочего, соответствующие экономические и финансовые стимулы.

/ Соединенные Штаты Америки приветствуют и поддерживают большинство элементов Резолюции относительно биологического и ландшафтного разнообразия, но не могут ее одобрить.

38. В частности, мы отмечаем, что землепользование оказывает серьезное воздействие на биологическое и ландшафтное разнообразие и что в настоящее время в данной области существуют как широкие возможности для прогресса, так и потенциальный риск. Для использования возможностей и во избежание негативного воздействия мы предпримем инициативы по учету вопросов биологического разнообразия в сельскохозяйственном секторе в ходе расширения ЕС и переходных процессов.

39. Мы призываем все участвующие государства, международные организации, НПО и частный сектор усилить соответствующим образом поддержку с их стороны осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, в том числе в рамках Общеввропейской стратегии в области биологического и ландшафтного разнообразия, включая использование новых и инновационных финансовых средств.

УЧАСТИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ И РОЛЬ НПО

40. Мы рассматриваем Орхусскую конвенцию, предусматривающую признание прав граждан в отношении окружающей среды, в качестве значительного шага вперед как в области охраны окружающей среды, так и в области демократии. Мы призываем все государства, которые еще не подписали эту Конвенцию, предпринять необходимые шаги для того, чтобы стать Сторонами Конвенции.

41. Мы принимаем к сведению резолюцию Сторон, подписавших Конвенцию (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/43/Add.1/Rev).

42. Мы признаем и подчеркиваем важнейшую роль, которую играют в обществе природоохранные НПО, в качестве важного канала для выражения мнения общественности, осознающей проблемы окружающей среды. Участие обладающей необходимой информацией общественности является существенно важным элементом здоровой демократии. Предоставляя отдельным гражданам и природоохранным НПО возможность играть активную роль в разработке экологической политики и в повышении уровня информированности общественности, Орхусская конвенция будет способствовать росту экологической ответственности граждан и позволит всем членам общества выполнять свои обязанности как индивидуально, так и в союзе с другими, по охране и улучшению состояния окружающей среды на благо нынешнего и будущих поколений 8 /.

/ Германия не может подписать Конвенцию на этой Конференции. Решение о подписании будет принято в течение срока, предусмотренного в статье 17 Конвенции. Поэтому Германия не может поддержать пункты 40, 41 и 42. Азербайджан, Турция и Узбекистан находятся в аналогичном положении.

43. Решение о проведении специального диалога с природоохранными НПО во время этой Конференции означает, что мы признаем их существенно важную роль и свои обязательства по укреплению процесса обмена информацией между правительствами и НПО, в том числе на международных форумах. Мы признаем новую роль, которую НПО играли на этой Конференции, и мы с удовлетворением отмечаем их ведущую роль в организации заседания НПО и в принятии на себя ответственности за его проведение, а также их активное участие в подготовке Конференции.

44. Мы призываем страны оказывать по мере необходимости практическую и финансовую поддержку природоохранным НПО, отмечая в то же время, что роль этих групп могла бы также заключаться в том, чтобы оспаривать политику правительств.

Д. ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОЙ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ (ПДОС)

ПЕРЕОРИЕНТАЦИЯ НА ННГ

45. Мы признаем эффективную роль, которую играет Специальная рабочая группа по ПДОС в содействии реформе экологической политики и в наращивании потенциала в странах ЦВЕ и ННГ. Участие в работе Специальной рабочей группы помогает странам-кандидатам и их партнерам из ЕС приступить к диалогу по вопросам охраны окружающей среды в процессе расширения ЕС. Мы также приветствуем и поддерживаем более активное участие и причастность ННГ к этому процессу. Принимая во внимание динамику процесса расширения ЕС и значительные ресурсы, которые отведут на этот процесс Европейская комиссия, страны – члены ЕС и страны-кандидаты, мы согласны с тем, что основное внимание в ходе дальнейшей реализации ПДОС следует перенести на те страны ЦВЕ и ННГ, которые не охвачены процессом подготовки к вступлению в ЕС. В этих странах существует самая большая потребность в средствах внешнего финансирования для создания потенциала в области подготовки и осуществления проектов, а также для укрепления деятельности национальных экологических фондов.

46. Структурную основу дальнейшей деятельности Специальной рабочей группы по ПДОС по-прежнему должны составлять программы действий в области окружающей среды (НПДОС), финансирование природоохранной деятельности и планы рационального использования окружающей среды на предприятиях, однако эту деятельность следует организовывать и осуществлять таким образом, чтобы более адекватно реагировать на различные потребности групп стран, включающих страны ЦВЕ и ННГ. Мы благодарим ОЭСР за секретариатскую поддержку, которую эта организация оказала Целевой группе. Расположенному в Сентендре (Венгрия) Региональному экологическому центру (РЭЦ) следует играть все более активную роль в поддержке работы Специальной рабочей группы в Центральной и Восточной Европе, охватывающей как страны, присоединяющиеся к ЕС, так и страны, не вовлеченные в этот процесс.

ФИНАНСИРОВАНИЕ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ

47. Мы приветствуем подходы, изложенные в докладе "Финансирование природоохранной деятельности в СЦВЕ/ННГ: выводы и рекомендации" (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/50), и отмечаем, что в нем приводится картина, характеризующаяся большим разнообразием ситуаций. Некоторые страны ЦВЕ мобилизовали инвестиции в охрану окружающей среды, объем которых соответствует средним величинам для стран ОЭСР в виде доли их ВВП или превышает эти средние величины. В то же время в ННГ источники финансирования охраны окружающей среды являются слабыми или вовсе отсутствуют. Этим странам следует разработать соответствующие стратегии финансирования. В этой связи мы одобряем рекомендации, содержащиеся в докладе о финансировании охраны окружающей среды. В частности, мы призываем разработать более эффективные подходы для увязки политических мер и инструментов, которые требуются для создания спроса и увеличения объема внутреннего финансирования, с механизмами, обеспечивающими финансовые ресурсы для проектов.

48. Финансирование природоохранной деятельности должно осуществляться главным образом из внутренних источников. Экономические инструменты должны играть более важную роль, стимулируя загрязнителей сокращать загрязнение за счет своих собственных средств (принцип "платит загрязнитель"), поощряя устойчивое развитие и интеграцию экологических соображений в отраслевую политику, а также повышая поступления в экологические фонды и в другие механизмы государственного и частного финансирования. В этой связи мы приветствуем осуществлявшийся под руководством Чешской Республики обмен опытом между странами в рамках Софийской инициативы по экономическим инструментам и рабочее совещание по экономическим инструментам, проведенное ЕЭК ООН-ОЭСР в 1997 году в Чешской Республике.

49. Внешнее финансирование будет служить важным источником поддержки стран, присоединяющихся к ЕС, в плане выполнения экологических требований, действующих в рамках ЕС. Основными задачами будут создание рамок проводимой политики и институциональной структуры, а также потенциала в области подготовки проектов с тем, чтобы обеспечить экономически эффективное использование этих ресурсов на решение приоритетных задач. Внешнее финансирование будет по-прежнему играть очень важную роль в странах с ограниченными источниками внутреннего финансирования, особенно в ННГ. Странам-донорам и международным финансовым учреждениям (МФУ) следует использовать более активный подход и расширить свою поддержку этих стран, особенно посредством содействия финансированию опытных и демонстрационных проектов в соответствии с растущим спросом. Внешнее финансирование будет также играть важную роль в оказании поддержки странам ЦВЕ и ННГ для достижения глобальных экологических целей в трансграничном контексте.

50. Мы приветствуем недавний пересмотр руководящих принципов PHARE, в результате которого природоохранный сектор стал одним из наиболее приоритетных. В то же время мы выражаем обеспокоенность по поводу того, что в программе TACIS по-прежнему отсутствует соответствующая природоохранная направленность. Поэтому мы призываем в ходе предстоящего пересмотра правил TACIS включить в них положения о признании, аналогичные содержащимся в программе PHARE, в том числе положения, касающиеся необходимости тесного сотрудничества с другими донорами и международными финансовыми учреждениями, а также более четкие процедуры разработки проектов. В этой связи огромное значение имеет повышение транспарентности на всех этапах проектного цикла. Мы также призываем к совершенствованию диалога между TACIS и странами – получателями помощи в целях более оптимального использования имеющейся по линии TACIS помощи для природоохранных целей.

51. Мы принимаем к сведению экологические проекты, финансируемые и поддерживаемые Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), которые реализуются на национальном и региональном уровнях в странах ЦВЕ и ННГ.

52. Мы признаем роль МФУ в оказании поддержки странам ЦВЕ и ННГ в решении их экологических проблем. Мы настоятельно рекомендуем МФУ значительно повысить свою роль как организаций, способствующих реализации программ капиталовложений в области охраны окружающей среды в странах с экономикой переходного периода. Мы будем проводить более активную работу, в частности через исполнительных директоров МФУ, по стимулированию увеличения количества и повышению качества экологических проектов в странах ЦВЕ и ННГ и введению экологических соображений в основное русло проектных портфелей МФУ.

53. Всем партнерам, т.е. странам ЦВЕ и ННГ, МФУ, донорам, и во все большей степени частному сектору, следует укрепить свои усилия по мобилизации и направлению финансовых ресурсов на разрешение приоритетных экологических проблем, в частности через совместное финансирование проектов. Специальной рабочей группе по ПДОС и Комитету по подготовке проектов (КПП) следует проводить работу по стимулированию и поддержке этих усилий и подготовке оценочного доклада по достигнутому в этом направлении прогрессу для следующей встречи на уровне министров "Окружающая среда для Европы".

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (НПДОС)

54. Мы приветствуем доклад "Оценка прогресса в разработке и осуществлении национальных программ действий в области окружающей среды (НПДОС) в СЦВС/ННГ" (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/49), подготовленный Специальной рабочей группой по ПДОС, отмечая при этом, что принципы ПДОС остаются в силе. Однако по мере

возобновления экономического роста и дифференциации потребностей и приоритетов в регионе ЦВЕ и ННГ эти принципы следует применять еще более последовательно. В странах, заявивших о своем желании стать членами ЕС, потребуются существенные изменения в законодательной базе и институциональной структуре, а также крупные инвестиции. Огромное значение для этого процесса будут иметь эффективные с точки зрения затрат стратегии их разработки и осуществления. По мере того как другие страны ЦВЕ и ННГ будут переходить от разработки НПДОС к их реализации, им потребуется целенаправленный, прагматический, ориентированный на конечный результат подход для преодоления дефицита имеющихся ресурсов. В этом отношении мы поддерживаем координацию НПДОС и национальных планов действий по оздоровлению окружающей среды (НПДОС).

КОМИТЕТ ПО ПОДГОТОВКЕ ПРОЕКТОВ

55. Мы приветствуем результаты деятельности Комитета по подготовке проектов (КПП) в странах ЦВЕ. КПП следует отразить в своей деятельности конкретную потребность во внешнем финансировании и необходимость активной координации действий клиентов, правительств стран-бенефициаров, доноров и МФУ в ННГ и странах ЦВЕ, которые не охватываются процессом расширения ЕС. КПП следует сосредоточить основные усилия в этих странах, продолжая при этом свою деятельность в десяти странах ЦВЕ, обратившихся с просьбой о принятии в ЕС. В ННГ и в странах ЦВЕ, не вовлеченных в процесс расширения ЕС, КПП следует продолжать работать в тесном сотрудничестве с соответствующими странами и Целевой группой по ПДОС и укрепить свою деятельность за счет размещения представителей КПП в странах региона.

ДЕЛОВОЙ СЕКТОР И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

56. Мы обязуемся стимулировать, поощрять и усиленно поддерживать процесс осуществления эффективных планов рационального использования окружающей среды на предприятиях стран ЦВЕ и ННГ, включая экологически чистое производство, основываясь на рекомендациях, содержащихся в Политическом заявлении по управлению охраной окружающей среды на предприятиях в странах ЦВЕ/ННГ (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/51). Мы будем уделять более приоритетное внимание вопросам управления охраной окружающей среды на предприятиях в рамках двустороннего и многостороннего сотрудничества. Мы призываем деловые круги и промышленность, профсоюзы, природоохранные общественные организации, учебные заведения и другие заинтересованные стороны сотрудничать с нами в этом направлении. Мы предлагаем МФУ и международным организациям оказывать практическую поддержку в целях укрепления природоохранной деятельности на предприятиях стран ЦВЕ и ННГ. Мы призываем доноров, МФУ, страны ЦВЕ и ННГ создавать деловую среду, которая будет способствовать созданию местного сектора частных предприятий, производящих экологические товары и услуги в странах ЦВЕ и ННГ.

57. Мы приветствуем предоставляемую настоящей Конференцией возможность расширить диалог с ведущими представителями делового сектора, а также улучшение взаимосвязи между промышленностью и охраной окружающей среды, установившейся на сессии КУР. Мы подтверждаем наше намерение установить этот диалог на более продолжительной основе и предложить деловым кругам присоединиться к нам в этих усилиях, направленных на стимулирование партнерства между государственным и частным сектором, создаваемого для достижения наших общих целей в области охраны окружающей среды и в более общем смысле для содействия устойчивому развитию. Мы приветствуем заявление Европейского "круглого стола" промышленников об инвестировании компаний в странах ЦВЕ, в котором отражены отдельные методы рационального осуществления природоохранной деятельности, являющиеся также рациональными методами поддержания деловых отношений. Мы с удовлетворением отмечаем, что в настоящее время между предприятиями стран западной Европы и предприятиями стран ЦВЕ и ННГ заключаются соглашения о партнерстве с целью содействия наиболее непосредственной и практической передаче экологических знаний и опыта.

58. Мы предлагаем Специальной рабочей группе по ПДОС способствовать и оказывать поддержку этому процессу и подготовить доклад на основе оценки проделанной работы для следующей Конференции на уровне министров "Окружающая среда для Европы".

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ЦЕНТРЫ (РЭЦ)

59. Мы признаем, что в своем развитии расположенный в Сентендре (Венгрия) Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы превратился в независимый орган международного характера. Он предоставляет широкие возможности для оказания помощи в решении экологических проблем в регионе ЦВЕ посредством осуществления сотрудничества между правительствами, НПО и деловым сектором содействия свободному доступу к информации и участию общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды. Мы приветствуем инициативы стран-бенефициаров, предусматривающие активную поддержку деятельности Центра.

60. Учитывая важную роль гражданского общества и участия общественности в улучшении состояния окружающей среды, мы приветствуем и одобряем создание региональных экологических центров в Киеве, Кишиневе, Москве и Тбилиси. Они создаются и действуют как автономные органы, которые будут содействовать сотрудничеству между заинтересованными сторонами в открытом и транспарентном решении региональных, трансграничных и местных экологических проблем. Мы приветствуем инициативы по укреплению сотрудничества в области охраны окружающей среды между странами Центральной Азии и их намерения создать региональный экологический центр. Мы призываем основателей этих центров и другие заинтересованные стороны предоставить необходимые ресурсы для обеспечения деятельности центров и создать международный

координационный комитет, который бы осуществлял координацию работы с этими новыми РЭЦ. Мы также отмечаем первые шаги по созданию нового РЭЦ в Стамбуле в качестве независимого международного органа и поощряем дальнейшие шаги по созданию этого центра, осуществляемые в консультации с другими сторонами, в том числе со сторонами в рамках данного региона 9/ 10/.

Е. БУДУЩЕЕ ПРОЦЕССА "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"

61. Мы убеждены в том, что процесс "Окружающая среда для Европы" играет существенно важную роль в укреплении диалога и сотрудничества в области охраны окружающей среды в Европе и в содействии устойчивому развитию в регионе ЕЭК. Он ставит вопросы охраны окружающей среды среди первоочередных вопросов повестки дня даже в тех странах, где социально-экономическая ситуация неблагоприятна. Этот процесс объединил широкий спектр международных организаций, создал эффективное разделение обязанностей и установил каналы сотрудничества и обмена информацией между ними. Охрану окружающей среды нередко рассматривают как показательный пример политического сотрудничества в Европе, и мы будем стремиться к тому, чтобы он стал моделью и для других континентов мира. Процесс "Окружающая среда для Европы" должен основываться на уже проделанной работе и, в частности, осуществляться не на этапе принятия обязательств в сфере политики, а на стадии их практической реализации.

62. Мы с удовлетворением отмечаем другие осуществляемые на уровне министров процессы, связанные с охраной окружающей среды в Европе. Мы возьмем на себя активную роль в развитии итогов Конференции ЕЭК "Транспорт и окружающая среда", состоявшейся в ноябре 1997 года в Вене, в частности, посредством осуществления мероприятий, предусмотренных в Венской декларации и Программе совместных действий. Мы приветствуем Совместную программу работы по сохранению и расширению биологического и ландшафтного разнообразия лесных экосистем на 1997-2000 годы, принятую на третьей Конференции министров по охране лесов в Европе (Лиссабон, 2-4 июня 1998 года). Мы ожидаем скорейшего начала третьей Конференции министров "Окружающая среда и здравоохранение", которая состоится в Лондоне и июне 1999 года, и надеемся обеспечить более тесное сотрудничество с процессом "Окружающая среда и здравоохранение", с удовлетворением принимая к сведению, что в настоящее время для рассмотрения на этой Конференции подготавливается протокол к Конвенции ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер с целью предупреждения, ограничения и сокращения масштабов связанных с водой заболеваний посредством принятия важных обязательств. Мы приветствуем дальнейшие процессы тесного сотрудничества, такие, как конференция на уровне министров "Сельское хозяйство и окружающая среда", вопрос о проведении которой рассматривается в контексте развития

/ Общая оговорка, сделанная Арменией.

/ Оговорка по последнему предложению, сделанная Грецией и Кипром.

результатов, излагаемых в документе "Учет задач охраны биологического и ландшафтного разнообразия в политике секторов" (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/53), и обязуемся извлечь из них максимальную выгоду в целях охраны окружающей среды в Европе.

63. Мы считаем, что широкая институциональная форма процесса "Окружающая среда для Европы" должна получать дальнейшее распространение со следующими коррективами:

- Принимая во внимание важность и комплексный характер доклада "Окружающая среда Европы: Вторая оценка", мы призываем ЕАОС совместно с существующими национальными и международными сетями регулярно обновлять информацию и представлять выводы, основанные на соответствующих показателях, для наших будущих конференций на уровне министров с целью оказания поддержки процессу принятия решений.
- Комитету по экологической политике ЕЭК следует и далее осуществлять надзор за Экологической программой для Европы с учетом, в частности, доклада "Окружающая среда Европы: Вторая оценка" с целью реализации приоритетных мер на общеевропейском уровне в рамках своей долгосрочной программы работы и представить доклад о проделанной работе на следующей Конференции на уровне министров.
- Специальной рабочей группе по ПДОС и КПП следует переориентировать свою деятельность и уделять более пристальное внимание ННГ и тем странам ЦВЕ, которые не охвачены процессом подготовки к вступлению в ЕС. Региональному экологическому центру в Сентендре следует в целом взять на себя более активную роль в процессе "Окружающая среда для Европы" и проводить работу по конкретным направлениям деятельности Специальной рабочей группы по ПДОС в странах ЦВЕ. Специальная рабочая группа по ПДОС должна также осуществлять сотрудничество с новыми РЭЦ в регионе ННГ.
- Следует закрепить достигнутый после Софийской конференции прогресс в области сокращения числа подготовительных совещаний.
- Конференции на уровне министров будут проводиться не чаще одного раза в четыре года. Следующая конференция состоится в 2002 году по случаю десятой годовщины с момента проведения Рио-де-Жанейрской конференции.
- Специальное совещание старших должностных лиц будет созвано до конца этого года, и на этом совещании, которое будет проходить под председательством нынешней принимающей страны, будет принято решение о следующей принимающей стране, желательно ННГ, и о точных сроках проведения следующей конференции. В этой связи мы принимаем к сведению предложения со стороны Казахстана, Республики Молдова и Украины принять у себя следующую Конференцию.

- Специальная рабочая группа старших должностных лиц будет создана за два года до начала следующей конференции. Эта специальная рабочая группа будет выступать в качестве органа, координирующего подготовку вопросов существа для следующей конференции. Работой специальной рабочей группы будет руководить страна, принимающая следующую конференцию, а ЕЭК ООН будет выполнять секретариатские функции.
- Работу специальной рабочей группы будет готовить Исполнительный комитет (Исполком), включающий двух старших должностных лиц из СЦВЕ, двух из ННГ и четырех из стран западной Европы. Председатели Комитета ЕЭК ООН по экологической политике, Специальной рабочей группы по ПДОС и КПП, Совета Общеввропейской стратегии в области биологического и ландшафтного разнообразия будут участвовать в качестве наблюдателей. Председательствовать в нем будет страна, принимающая конференцию. Исполком будет также создан на совещании РГСДЛ за два года до следующей конференции. За практическую подготовку к следующей конференции будет отвечать принимающая страна.

64. Мы преисполнены решимости изменить негативную тенденцию в состоянии окружающей среды в регионе ЕЭК ООН и осуществлять оценку проделанной работы на нашей следующей конференции, которая состоится через четыре года. В этой связи необходимо положить конец продолжающемуся ухудшению состояния окружающей среды в регионе ЕЭК ООН в целом с уделением особого внимания ННГ и добиться максимальной выгоды для окружающей среды в ходе осуществления процесса расширения ЕС. Мы убеждены, что активизация участия общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды играет важную роль в укреплении демократии в Европе, т.е. в обеспечении цели, которую мы преисполнены решимости достигнуть.

65. Мы выражаем свою глубокую признательность правительству Дании, предложившему провести Конференцию в этой стране, и благодарим правительство и народ Дании за теплое гостеприимство.

ДЕКЛАРАЦИЯ

о постепенном прекращении добавления свинца в бензин

Министры/главы делегаций Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции, которые подпишут Протокол по тяжелым металлам к Конвенции 1979 года о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния*,

будучи обеспокоены тем, что выбросы свинца в результате использования этилированного бензина наносят серьезный ущерб окружающей среде и здоровью людей;

учитывая наличие методов для уменьшения загрязнения воздуха путем почти полного устранения выбросов свинца, производимых дорожными транспортными средствами;

учитывая также, что многие страны уже прекратили добавление свинца в бензин или весьма продвинулись вперед в этом процессе и подготовили планы полного прекращения использования этилированного бензина;

принимая во внимание то, что, помимо мер, предусмотренных в Протоколе, имеются возможности для своевременного и более эффективного сокращения выбросов свинца, возникающих при использовании бензина;

заявляют следующее:

1. Стороны, подписавшие настоящую Декларацию, уже прекратили или прекратят добавление свинца в бензин, предназначенный для общего использования дорожными транспортными средствами, как можно скорее и не позднее 1 января 2005 года.
2. Стороны, подписавшие Декларацию, призывают другие Стороны Конвенции, которые подпишут Протокол, присоединиться к их усилиям по всемерному ограничению и значительному уменьшению своих национальных выбросов свинца путем скорейшего прекращения добавления свинца в бензин, предназначенный для общего использования дорожными транспортными средствами.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся подписали настоящую Декларацию.

* Принят Исполнительным органом по Конвенции на его специальной сессии, состоявшейся 24 июня 1998 года в ходе Орхусской конференции.

Декларация министров по вопросу о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния

Мы, министры и Старшие должностные лица по вопросам окружающей среды из стран ЕЭК ООН и Европейского сообщества, присутствуя на заседании в Орхусе в качестве представителей Сторон Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния,

* **ОТМЕЧАЕМ** с серьезной обеспокоенностью, что загрязнители воздуха, включая опасные химические вещества, продолжают перемещаться в существенных количествах через национальные границы и на большие расстояния, причиняя вред здоровью человека и нанося ущерб экосистемам и природным ресурсам, имеющим важнейшее экологическое и экономическое значение;

* **ТВЕРДО НАМЕРЕНЫ** продолжать и активизировать свои усилия по охране здоровья человека и окружающей среды даже в тех условиях, когда на повестке дня стоят другие первоочередные вопросы. При этом мы отдаем себе отчет в том позитивном воздействии, которое экологическая политика может оказывать на экономическую деятельность и занятость в долгосрочной перспективе;

* **ОТДАЕМ ДОЛЖНОЕ** успешному сотрудничеству, осуществлявшемуся в течение двадцати лет между Сторонами Конвенции и являющемуся примером глобальных действий в области охраны окружающей среды;

* **СЧИТАЕМ**, что Конвенция является одним из ключевых инструментов для охраны нашей общей окружающей среды, создающим научно обоснованную структуру для постепенного уменьшения ущерба, наносимого загрязнением воздуха здоровью человека, окружающей среде и экономике в регионе ЕЭК ООН;

* **ПОДЧЕРКИВАЕМ**, что ограничительные меры, предусмотренные в Протоколах по тяжелым металлам и по стойким органическим загрязнителям 1998 года, представляют собой важный шаг в направлении уменьшения выбросов веществ, которые могут оказывать вредное воздействие на здоровье человека и окружающую среду;

* **ПОДЧЕРКИВАЕМ** важное значение всех требований, содержащихся в этих двух Протоколах, и приветствуем недавнее учреждение Комитета по осуществлению в рамках Исполнительного органа по Конвенции для оказания содействия в рассмотрении соблюдения требований всех Протоколов к Конвенции;

* **ПРЕИСПОЛНЕННЫ РЕШИМОСТИ** продолжать наши усилия по дальнейшему сокращению выбросов тяжелых металлов и стойких органических загрязнителей путем усиления мер, принимаемых в отношении веществ, уже включенных в эти два Протокола, а также путем добавления новых веществ в Протоколы во исполнение решений 1998/1 и 1998/2 Исполнительного органа;

* **НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕМ** Стороны, подписавшие Протокол по стойким органическим загрязнителям, усилить в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) свою деятельность по рассмотрению наличия и возможностей применения альтернатив ДДТ и способствовать коммерциализации более безопасных альтернатив;

* **РЕКОМЕНДУЕМ** странам усилить свою деятельность по выявлению и решению экологических проблем, вызываемых использованием полихлорированных дифенилов (ПХД), и прилагать совместные усилия для оказания помощи странам с переходной экономикой в решении этих проблем;

* **ТАКЖЕ ПРЕИСПОЛНЕННЫ РЕШИМОСТИ** тесно сотрудничать под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в разработке, предпочтительно к концу 2000 года, глобального и имеющего юридически обязательный характер документа о ликвидации или ограничении некоторых стойких органических загрязнителей, включая соответствующую поддержку для удовлетворения особых потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой, учитывая при этом меры по ограничению трансграничной перевозки таких веществ;

* **ПРИЗЫВАЕМ** все Сторонам Конвенции, а также международные финансовые учреждения оказывать поддержку процессу осуществления новых Протоколов посредством двусторонней и многосторонней помощи Сторонам с переходной экономикой, учитывая при этом, что их осуществление потребует значительных усилий;

* **РЕКОМЕНДУЕМ** Сторонам Конвенции без неоправданных задержек подписать и ратифицировать новые Протоколы и, если это возможно, приложить все усилия для их осуществления еще до вступления их в силу;

* **ОТМЕЧАЕМ** прогресс, достигнутый в разработке подхода, учитывающего многообразие загрязнителей/многообразие видов воздействия, включая техническую основу, к проекту протокола по оксидам азота и сходным веществам, в том числе по аммиаку и летучим органическим соединениям, охватывающего все соответствующие секторы и основанного на научной информации и затратноэффективных решениях, и поддерживаем ускорение процесса переговоров по протоколу с реальными и далеко идущими целями для его окончательной выработки к середине 1999 года;

* **ПРИВЕТСТВУЕМ** предложение об объявлении района Северного моря районом ограничения выбросов SO_x согласно Конвенции МАРПОЛ 73/78;

* **ПОДДЕРЖИВАЕМ** изложенные Исполнительным органом приоритеты будущей работы в рамках Конвенции, предусматривающие сосредоточение на осуществлении и соблюдении, а также на рассмотрении и расширении действующих Протоколов;

* **ОСТРО СОЗНАВАЯ** необходимость поддержания организационных механизмов и потенциала ученых и экспертов, обеспечивающих научную основу для этих протоколов и для обязательств, закладываемых ими в национальные стратегии, политику, программы, меры и информацию, исследования, разработки и мониторинг, а также в обзоры, проводимые Сторонами;

* **ПРИНИМАЕМ РЕШЕНИЕ ПРИМЕНЯТЬ** те же высокие научные требования к пересмотру существующих и к разработке любых новых протоколов;

* **ПРИЗНАЕМ**, что эффективное осуществление Протоколов и дальнейшая разработка оптимальных с точки зрения затрат мер борьбы с загрязнением требуют нашей полной приверженности и справедливого распределения расходов между всеми участниками для исследования и мониторинга воздействия загрязнителей воздуха на экосистемы и здоровье человека, для уточнения научных данных, на которых основывается ЕМЕП, и для дальнейшей разработки моделей для комплексной оценки по тем загрязнителям, для которых это необходимо.

Приложение III

**СТОРОНЫ, ПОДПИСАВШИЕ ПРОТОКОЛЫ ПО ТЯЖЕЛЫМ МЕТАЛЛАМ И ПО СТОЙКИМ
ОРГАНИЧЕСКИМ ЗАГРЯЗНИТЕЛЯМ К КОНВЕНЦИИ О ТРАНСГРАНИЧНОМ
ЗАГРЯЗНЕНИИ ВОЗДУХА НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ 1/**

1. Австрия
2. Бельгия
3. Болгария
4. Германия
5. Греция
6. Дания
7. Ирландия
8. Исландия
9. Испания
10. Италия
11. Канада
12. Кипр
13. Латвия
14. Литва
15. Лихтенштейн
16. Люксембург
17. Нидерланды
18. Норвегия
19. Польша
20. Португалия
21. Республика Молдова
22. Румыния
23. Словакия
24. Словения
25. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
26. Соединенные Штаты Америки
27. Украина
28. Финляндия

/ Бывшая югославская Республика Македония представила заявление на церемонии подписания.

29. Франция
30. Хорватия
31. Чешская Республика
32. Швейцария
33. Швеция

34. Европейское сообщество

Приложение IV

ДЕКЛАРАЦИЯ ПО СТОЙКИМ ОРГАНИЧЕСКИМ ЗАГРЯЗНИТЕЛЯМ

Министры/главы делегаций/представители Австрии, Бельгии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Соединенного Королевства и Европейского сообщества, которые подписали Протокол по стойким органическим загрязнителям к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния 1979 года 1/, заявляют о том, что они:

1. Стремятся к достижению цели уменьшения и ограничения рисков, возникающих в связи с дисперсионным использованием короткоцепных хлорированных парафинов, на основе применения соответствующих национальных и/или международных процедур 2/;
2. По-прежнему убеждены в необходимости строгого контроля за использованием пентахлорфенола с целью минимизации выбросов в окружающую среду и настоятельно призывают другие Стороны Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, которые еще не сделали этого, принять меры по ограничению выбросов, аналогичные в сущности тем, которые применяются в Европейском сообществе;
3. Примут эффективные меры по прекращению экспорта веществ, перечисленных в приложении I к Протоколу, за исключением тех случаев, когда такая трансграничная перевозка вполне однозначно осуществляется с целью уничтожения таких веществ экологически безопасным образом.

/ Принят Исполнительным органом по Конвенции на его специальной сессии, состоявшейся 24 июня 1998 года в ходе Орхусской конференции.

/ Например, рамочных процедур, предусмотренных в Технических нормах ЕС в отношении существующих веществ (793/93).

Приложение V

ЗАЯВЛЕНИЕ О ПОЛИТИКЕ В ОБЛАСТИ ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ

Принимая во внимание

- Декларацию министров, принятую на Конференции "Окружающая среда для Европы" в Софии, октябрь 1995 года,
- Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию и Повестку дня на XXI век, июнь 1992 года,
- Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, июнь 1997 года,
- Конвенцию о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и протоколы к ней, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН),
- Договор к Энергетической хартии и Протокол по эффективному использованию энергии, включая вопросы охраны окружающей среды, вступление которых в силу предстоит в 1998 году,
- Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, декабрь 1997 года
- Справочные документы, тематические исследования и краткие обзоры по странам в рамках Инициативы в области энергосбережения, подготовленные в 1997 и 1998 годах к настоящей Конференции,
- Национальные, двусторонние и многосторонние совместные усилия по повышению энергоэффективности,
- Глобальный экологический фонд (ГЭФ), предоставляющий финансовую и техническую поддержку для осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и других глобальных конвенций.

Учитывая, что:

- продолжающееся совершенствование всего энергетического цикла от производства до распределения и потребления приносит многочисленные экологические выгоды, способствуя сокращению выбросов парниковых газов и уменьшению местного и

регионального загрязнения воздуха, подкисления и загрязнения вод, деградации почв, проблем со здоровьем населения и иного воздействия на окружающую среду,

- имеются важные принципы и подходы, которые могут широко применяться, хотя и не существует единой формулы для политики в области энергоэффективности, которая являлась бы пригодной для всех стран,
- энергоэффективность – это движущая сила экономического развития и охраны окружающей среды, и, следовательно, вносит свой вклад в обеспечение конкурентоспособности и устойчивого развития,
- существует большой потенциал затратоэффективных способов повышения энергоэффективности путем внедрения энергоэффективных технологий, надлежащих методов управления энергетикой и энергоэффективной деятельности,
- значительная часть этого потенциала может быть использована без каких-либо затрат или даже с немедленной экономической выгодой,
- энергоэффективность может выгодно взаимодействовать со сферой малой энергетики и возобновляемых источников энергии,
- конечные цены на энергию должны в максимально возможной степени отражать ситуацию на конкурентном рынке, обеспечивая рыночное ценообразование, включающие полную картину экологических затрат и выгод, и учитывая, что такое ценообразование является принципиально важным для достижения прогресса в области энергоэффективности,
- существуют многочисленные рыночные и институциональные барьеры, которые задерживают использование в полной мере потенциала для повышения энергоэффективности,
- систематический и всеобъемлющий подход к политике и программам в области энергоэффективности должен дополнять и усиливать рыночный подход, не подменяя его,
- этот подход должен осуществляться в партнерстве с правительствами, частным сектором и т.д. на основе объединения различных видов ответственности, связанной с энергетикой, экономикой, промышленным развитием, а также транспортом и охраной окружающей среды,
- открыты многочисленные возможности для сотрудничества между участниками Конференции по Энергетической хартии и ЕЭК ООН и Сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК ООН) для обмена опытом, ноу-хау и финансовой поддержкой,

- Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирный банк могли бы внести вклад в осуществление программ и проектов в области энергоэффективности через посредство финансового механизма ГЭФ.

Мы, министры, принимающие участие в Орхусской конференции,

1. **признаем**, что политика в области энергоэффективности является одним из важнейших элементов, обеспечивающих достижение стоящих перед нами национальных и международных задач в области экономики, охраны окружающей среды, устойчивого энергоснабжения и технологии, оказывающих воздействие на качество жизни;

2. **приветствуем** Основные направления энергосбережения в Европе 1/, расценивая содержащиеся в этом документе положения как важные, которые следует рассматривать как пригодные для дальнейшей разработки и реализации нашей национальной, региональной и местной политики в области энергоэффективности и для постановки важных целей в сфере энергоэффективности;

3. **договорились способствовать:**

a) обзору, пересмотру и укреплению, по мере необходимости, национальных подходов наших правительств, направленных на развитие энергоэффективности, а также на лучшую интеграцию энергоэффективности в наши национальные стратегии в области энергетики, охраны окружающей среды и социально-экономического развития;

b) осуществлению политики в области энергоэффективности и в этом контексте углублять осведомленность широкой общественности, обеспечивать наличие подходящих рыночных механизмов и структур, дающих возможность применения децентрализованных подходов, и внедрять высокоэффективные, но при этом экономически выгодные и экологически безопасные технологии и комплексные системы;

c) развитию энергетического рынка и осуществлению ценовых реформ для обеспечения меньших перекосов в ценах и стимулов, которые способствовали бы лучшему использованию энергии и во все большей степени отражали бы экологическую стоимость производства и потребления энергии, особенно путем:

- i) видоизменения и прекращения до 2005 года такого субсидирования цен на энергию, которое оказывает неблагоприятное воздействие на окружающую среду, и поощрения международного сотрудничества для создания наблюдательных механизмов, гарантирующих достижение этих целей;

/ Содержатся в документе ЕСЕ/СЕР/47/Add.1.

- ii) включения в необходимой и осуществимой степени внешних экологических факторов в цены на энергию до 2005 года;
- d) продвижению энергоэффективных и более чистых технологий путем преобразования наших внутренних и международных рынков, особенно посредством:
 - i) развития, реализации и мониторинга – на надлежащем уровне и в сотрудничестве с соответствующими сторонами – обязательных или добровольных минимальных стандартов энергоэффективности (таких, как добровольно взятые на себя обязательства) на перспективном и динамичном уровне для зданий и определенных бытовых приборов и стандартного оборудования, по мере возможности до 2005 года;
 - ii) разработки стратегии продвижения совместного производства тепла и электроэнергии и, в нужном и осуществимом объеме, централизованного теплоснабжения и охлаждения в сочетании с использованием возобновляемых источников энергии и поощрения рассмотрения на международном уровне вариантов создания координационного центра для оказания содействия в данном вопросе;
- e) продвижению инвестирования в энергоэффективность путем поощрения международных финансовых учреждений, доноров и других участвующих сторон, включая частный сектор, к значительному увеличению инвестиций в сферу энергоэффективности, с тем чтобы это стало заметной частью их экономической деятельности в рамках существующих программ, а также через оказание поддержки международному сотрудничеству в сфере постоянного укрепления координационного механизма для новых маломасштабных проектов в области энергоэффективности, с тем чтобы они могли быть приняты к финансированию банками; а также путем поощрения развития отрасли энергоэффективных услуг;
- f) содействия международному обмену опытом по наилучшему использованию возможностей для развития новых рынков в области энергоэффективности и энергетических услуг в целях создания большего числа рабочих мест на устойчивой основе;
- g) поддержки для получения улучшенных данных и разработки показателей для мониторинга и оценки прогресса, достигнутого в области конечного использования энергии, включая его экологические аспекты;

h) укрепления международного сотрудничества в области наблюдения за осуществлением политики в области энергоэффективности. О прогрессе в данной области будет доложено на следующей Конференции "Окружающая среда для Европы" ;

i) побуждения правительств, ратифицировавших Протокол по эффективному использованию энергии, включая вопросы охраны окружающей среды, в полной мере осуществлять его положения ;

j) настоятельной рекомендации правительствам активно и согласованно работать для достижения целей, поставленных в Киотском протоколе и Протоколе по эффективному использованию энергии, включая вопросы охраны окружающей среды, например путем ускорения, при необходимости, процессов их подписания и ратификации .

—

Приложение VI

**РЕЗОЛЮЦИЯ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ
ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Мы, Стороны, подписавшие Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды,

решаем добиваться по возможности скорейшего вступления Конвенции в силу и прилагать усилия для максимального осуществления Конвенции до ее вступления в силу для продолжения сотрудничества, направленного на постепенное развитие политики и стратегий по вопросам, которые входят в сферу применения этой Конвенции;

рекомендуем учитывать при применении Конвенции до ее вступления в силу Руководящие принципы ЕЭК по обеспечению доступа к экологической информации и участию общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды, одобренные на третьей Конференции министров "Окружающая среда для Европы" 25 октября 1995 года в Софии, Болгария;

подчеркиваем, что, помимо правительств, ключевую роль в осуществлении Конвенции на национальном, региональном и местном уровнях призваны играть парламенты, региональные и местные органы, а также неправительственные организации;

признаем, что Конвенция является важным элементом осуществления Повестки дня на XXI век на региональном уровне и что ее ратификация будет способствовать дальнейшему согласованию природоохранного законодательства и усилению процесса демократизации в регионе Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций;

подчеркиваем важность наращивания потенциала для обеспечения максимальной эффективности действий должностных лиц, властей и неправительственных организаций в процессе осуществления положений этой Конвенции;

призываем каждое правительство поощрять экологическое образование и осведомленность об экологических проблемах среди общественности, в частности применительно к возможностям, предоставляемым этой Конвенцией;

призываем государственных, частных и международных доноров уделять первоочередное внимание проектам, направленным на достижение целей этой Конвенции;

призываем к тесному сотрудничеству между ЕЭК, другими органами, участвующими в процессе "Окружающая среда для Европы", и другими соответствующими международными правительственными и неправительственными организациями в вопросах, связанных с этой Конвенцией, например в осуществлении национальных планов действий в области окружающей среды и национальных планов действий по оздоровлению окружающей среды;

признаем, что успешное применение Конвенции связано с выделением адекватных административных и дополнительных финансовых ресурсов для поддержки и осуществления инициатив, необходимых для достижения этой цели, и призываем правительства производить добровольные финансовые взносы для реализации этого процесса, с тем чтобы для осуществления программы деятельности Комитета ЕЭК по экологической политике в связи с Конвенцией имелись достаточные финансовые средства;

просим Комитет ЕЭК по экологической политике активно способствовать процессу ратификации Конвенции до ее вступления в силу и осуществлять контроль за ним, в частности, посредством:

а) учреждения Совещания Сторон, подписавших Конвенцию, открытого для всех членов ЕЭК и наблюдателей, для выявления мероприятий, которые необходимо осуществить до вступления Конвенции в силу, для информирования Комитета о ходе ратификации Конвенции и для подготовки первого совещания Сторон;

б) всестороннего учета мероприятий, определенных Совещанием Сторон, подписавших Конвенцию, в рамках программы работы Комитета и при рассмотрении Комитетом вопроса о распределении ресурсов ЕЭК, выделенных на экологические цели;

с) поощрения правительств к внесению добровольных взносов в целях обеспечения достаточного объема ресурсов для поддержки указанных видов деятельности;

считаем, что до вступления Конвенции в силу ЕЭК и ее Исполнительному секретарю следует предоставить необходимые полномочия по надлежащему укомплектованию секретариата, а также – в рамках имеющейся бюджетной структуры – для мобилизации необходимых финансовых средств;

настоятельно призываем Стороны на своем первом совещании или как можно скорее после него определить эффективные меры для рассмотрения соблюдения положений Конвенции в соответствии с ее статьей 15;

выражаем признательность международным и неправительственным организациям, в частности экологическим организациям, за их активное и конструктивное участие в разработке Конвенции и рекомендуем разрешить им принимать в том же духе в возможной степени участие в Совещании Сторон, подписавших Конвенцию, и в проводимой в его рамках работе на основе временного применения положений пунктов 2 с), 4 и 5 статьи 10 Конвенции;

рекомендуем разрешить неправительственным организациям принимать эффективное участие в подготовке природоохранных документов, осуществляемой другими межправительственными организациями;

признаем важность применения положений Конвенции к преднамеренному выпуску генетически измененных организмов в окружающую среду и просим Стороны продолжить на их первом совещании разработку механизма применения Конвенции посредством, в частности, уточнения ее положений, принимая во внимание опыт разработки протокола по биологической безопасности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

предлагаем другим государствам – членам ЕЭК и любому другому государству, являющемуся членом Организации Объединенных Наций и/или других региональных комиссий, присоединиться к этой Конвенции;

призываем другие международные организации, включая другие региональные комиссии и органы Организации Объединенных Наций, разработать соответствующие механизмы, связанные с доступом к информации, участием общественности в процессе принятия решений и доступом к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, опираясь при необходимости на Конвенцию, и принять другие такие меры, которые могут оказаться целесообразными для достижения ее целей.

Приложение VII

**СТОРОНЫ, ПОДПИСАВШИЕ КОНВЕНЦИЮ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ
ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ 1/**

1. Австрия
2. Албания
3. Армения
4. Бельгия
5. Болгария
6. Греция
7. Грузия
8. Дания
9. Ирландия
10. Исландия
11. Испания
12. Италия
13. Казахстан
14. Кипр
15. Латвия
16. Литва
17. Лихтенштейн
18. Люксембург
19. Монако
20. Нидерланды
21. Норвегия
22. Польша
23. Португалия

/ Бывшая югославская Республика Македония представила заявление на церемонии подписания.

24. Республика Молдова
25. Румыния
26. Словения
27. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
28. Украина
29. Финляндия
30. Франция
31. Хорватия
32. Чешская Республика
33. Швейцария
34. Швеция
35. Эстония

36. Европейское сообщество

Приложение VIII

**ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ НА ЦЕРЕМОНИИ ПОДПИСАНИЯ КОНВЕНЦИИ
О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ
ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ,
КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Заявление Дании:

МИНИСТЕРСТВО ПО ВОПРОСАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ЭНЕРГЕТИКИ

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДАНИИ ПО СЛУЧАЮ ПОДПИСАНИЯ
ОРХУССКОЙ КОНВЕНЦИИ**

Фарерские острова и Гренландия являются самоуправляющимися территориями в соответствии с Законом о самоуправлении, который, среди прочего, предусматривает, что экологические вопросы в целом и области, охватываемые Конвенцией, регулируются правом на самоопределение. Органы самоуправления как Фарерских островов, так и Гренландии имеют серьезную политическую заинтересованность в продвижении в возможной степени основных идей и принципов, воплощенных в Конвенции. Однако, поскольку Конвенция подготовлена с ориентацией на европейские страны, имеющие относительно значительное население и соответствующие административные и социальные структуры, из этого не следует, что Конвенция во всех отношениях пригодна для применения в малонаселенных и в менее разнообразных обществах Фарерских островов и Гренландии. Таким образом, полное осуществление Конвенции в этих областях может повлечь ненужную и неадекватную бюрократизацию. Власти Фарерских островов и Гренландии тщательно анализируют этот вопрос.

Поэтому подписание Данией Конвенции необязательно означает, что ратификация ею этой Конвенции будет должным образом охватывать Фарерские острова и Гренландию.

25 июня 1998 года

Министр по вопросам окружающей среды
и энергетики

Заявление бывшей югославской Республики Македонии:

ЗАЯВЛЕНИЕ
ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ТОМЕ ТРОМБЕВА, МИНИСТРА
УРБАНИЗАЦИИ, СТРОИТЕЛЬСТВА И ОХРАНЫ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИИ

Правительство Республики Македонии полностью поддерживает и принимает контекст Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

Однако, учитывая тот факт, что конституционное наименование моей страны, РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ, не упоминается в списке стран, подписывающих Орхусскую конвенцию, я как глава делегации на четвертой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" не имею возможности подписать вышеупомянутую Конвенцию.

ПОЭТОМУ НАСТОЯЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ СЛЕДУЕТ РАССМАТРИВАТЬ КАК АКТ ПОДПИСАНИЯ.

Орхус, Дания
25 июня 1998 года

Томе Тромбев, министр

Заявление Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

**ДЕКЛАРАЦИЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ
ИРЛАНДИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОДПИСАНИЯ КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К
ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ
РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Соединенное Королевство понимает ссылки в статье 1 и в седьмом пункте преамбулы настоящей Конвенции на "право" каждого человека "жить в окружающей среде, благоприятной для его здоровья и благосостояния", как выражение стремления, которое явилось побуждением к ведению переговоров о заключении настоящей Конвенции и полностью разделяется Соединенным Королевством. Юридические права, которые каждая Сторона обязуется гарантировать в соответствии со статьей 1, ограничены правами на доступ к информации, участие общественности в процессе принятия решений и доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

Орхус,
25 июня 1998 года

Заявление Европейского сообщества:

**ЗАЯВЛЕНИЕ СООБЩЕСТВА ОТНОСИТЕЛЬНО КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ
РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Европейское сообщество желает выразить свое большое удовлетворение по поводу настоящей Конвенции, являющейся важным шагом в направлении дальнейшего поощрения и поддержки осведомленности общественности в вопросах окружающей среды и лучшего применения экологического законодательства в регионе ЕЭК ООН в соответствии с принципом устойчивого развития.

Полностью поддерживая цели, преследуемые Конвенцией, и считая, что Европейское сообщество само активно вовлечено в охрану окружающей среды посредством использования комплексного и развивающегося законодательства, оно считает важным не только подписаться под Конвенцией на уровне Сообщества, но также распространить ее на свои собственные институты наряду с национальными государственными органами.

В институциональном и правовом контексте Сообщества и также с учетом положений Амстердамского договора в отношении будущего законодательства по вопросам транспарентности Сообщество также заявляет, что институты Сообщества будут применять Конвенцию в рамках их действующих и будущих норм о доступе к документам и других соответствующих правовых норм Сообщества в области, охватываемой Конвенцией.

Сообщество рассмотрит вопрос о необходимости каких-либо дальнейших заявлений при ратификации Конвенции с целью ее применения к институтам Сообщества.

Приложение IX

РЕЗОЛЮЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ И ЛАНДШАФТНОМ РАЗНООБРАЗИИ

Признавая, что биологическое ландшафтное разнообразие Европы – часть бесценного всемирного природного богатства, которое человечество наследовало на протяжении тысячелетий;

отмечая, что сохранение природного и культурного наследия позволяет обеспечить качество жизни, отвечающее человеческим стремлениям, и обеспечивает устойчивое общественное и экономическое развитие;

учитывая выводы, сделанные в докладе "Добржишская оценка – 3 года спустя", относительно продолжающегося ухудшения состояния окружающей среды в Европе, в особенности в области биоразнообразия;

принимая во внимание, что природа и культура Европы неразрывно связаны окружающими их ландшафтами, что делает сохранение ландшафтного разнообразия и качества одним из основных направлений политики следующего десятилетия;

учитывая то, что многочисленные природоохранные виды и экологические системы находятся под угрозой исчезновения и что это ставит под угрозу не только качество жизни, но и саму жизнь;

принимая во внимание то, что сохранение биологического и ландшафтного разнообразия принадлежит к числу основных прав и обязанностей человека и является также важным элементом для обсуждения в демократическом обществе;

принимая во внимание и желая поддержать осуществляемые в Европе инициативы в области сохранения биологического и ландшафтного разнообразия;

желая передать последующим поколениям разнообразную и устойчивую систему, которую это наследие представляет;

Мы, министры,

1. подтверждаем важное значение долгосрочной перспективы Общеввропейской стратегии в области биологического и ландшафтного разнообразия, которая направлена на сохранение биологического и ландшафтного разнообразия путем достижения следующих целей – ослабление факторов, угрожающих биологическому и ландшафтному разнообразию Европы, содействие устойчивости биологического и ландшафтного разнообразия Европы, улучшение согласованности в экологической политике Европы в целом; и обеспечение широкого участия общественности в сохранении различных аспектов биологического и ландшафтного разнообразия;

2. приветствуем прогресс, достигнутый в осуществлении Общеввропейской стратегии, и принимаем к сведению отчет о ходе работы, представленный Руководящим органом, созданным с целью осуществления Стратегии;
3. призываем все страны, которые еще не сделали этого, разработать национальные стратегии, планы и программы сохранения биологического и ландшафтного разнообразия, определить и предпринять ближайшие и рассчитанные на перспективу действия, создать механизмы их обеспечения и докладывать о ходе работы;
4. рекомендуем усилить участие правительств стран региона в осуществлении Стратегии, а также использовать все пути и средства для продолжения участия других сторон (международных организаций, финансовых институтов, научных учреждений и неправительственных организаций); рекомендуем Совету Европы и ЮНЕП продолжить обеспечивать секретариат для Общеввропейской стратегии;
5. признаем прогресс, достигнутый в создании Общеввропейской экологической сети в качестве средства, способствующего сохранению природы как в отдельных охраняемых районах, так и вне их, и подчеркиваем роль, которую играют международные конвенции и программы (в особенности Сеть "Изумруд" Бернской конвенции и Сеть "Натура 2000" Европейского сообщества), а также обмен опытом между странами в создании сети; подтверждаем свою приверженность созданию Общеввропейской экологической сети и принимаем во внимание карту и информацию, содержащуюся в докладе о подлежащих охране природных объектах, определенных в соответствии с международными инструментами на общеввропейском уровне, и, помимо этого, ход разработки Руководящих принципов развития Общеввропейской экологической сети в качестве подходящей схемы для создания сети;
6. подтверждаем свое намерение учитывать цели в области биологического и ландшафтного разнообразия в секторальной политике;

С этой целью:

- а) поручаем предложить на национальном уровне – включая региональный уровень – соответствующие политические, юридические и прочие инструменты для их внедрения посредством межсекторального сотрудничества, т.е. путем принятия соответствующих национальных или региональных планов действий или стратегий; особого внимания заслуживает сельскохозяйственный сектор, так как изменения в сельскохозяйственной политике, которые скорее всего произойдут в ближайшие несколько лет в Европе, делают этот сектор приоритетным в направлении интеграции Общеввропейской стратегии;

b) призываем к укреплению сотрудничества на международном уровне с другими конференциями министров и международными форумами; в этом контексте подтверждаем свое намерение способствовать выполнению решений Лиссабонской конференции министров по охране лесов в Европе, в частности по совместной Программе работы по сохранению и улучшению биологического и ландшафтного разнообразия в лесных экосистемах;

7. отмечаем прогресс, достигнутый в разработке Общеввропейского кодекса поведения для прибрежных районов и Типового закона об устойчивом управлении прибрежными районами, которые могут быть использованы как источники в национальном законодательстве и практике;

8. сознавая необходимость в адекватных финансовых, управленческих и прочих ресурсах для осуществления и внедрения программ биологического и ландшафтного разнообразия в другие секторальные программы, рекомендуем правительствам проводить корректировку своей политики для развития экономических и финансовых стимулов с целью поддержания межсекторальных усилий по сохранению биологического и ландшафтного разнообразия, настоятельно призываем сообщество доноров, оказывающих помощь на двусторонней и многосторонней основе, а также частный сектор увеличить свой вклад и просим руководящий орган Стратегии содействовать поиску инновационных механизмов финансирования и предлагаем Комитету по подготовке проектов способствовать инвестиционным проектам в области биологического и ландшафтного разнообразия, в особенности межсекторальным, в Центральной и Восточной Европе;

9. рекомендуем увеличить компоненты сохранения и устойчивого регулирования биологического разнообразия в рамках программы ЕС PHARE, а также расширить сферу охвата программы Европейского союза ТАСИС для Восточной Европы, с тем чтобы должным образом учесть цели в области биологического и ландшафтного разнообразия;

10. просим руководящий орган Общеввропейской стратегии следить за выполнением данной резолюции, основываясь, по мере возможности, на существующих механизмах контроля и представления отчетности.
